

PŘÍLOHY

Příloha 1: Osobní karta informanta v angličtině. Stejná pro skupinu A i B.....	85
Příloha 2: Osobní karta informanta v moldavštině. Stejná pro skupinu A i B.....	87
Příloha 3: Seznam otázek pro skupinu A v angličtině	89
Příloha 4: Seznam otázek pro skupinu A v moldavštině	92
Příloha 5: Seznam otázek pro skupinu B v angličtině	95
Příloha 6: Seznam otázek pro skupinu B v moldavštině	97
Příloha 7: Rozdělení rolí v rodině. Odpovědi z rozhovorů v moldavštině a angličtině	99
Příloha 8: Změna ve zvyklostech, vybrané odpovědi informantů	114
Příloha 9: Význam rodiny a manželství, vybrané odpovědi.....	117
Příloha 10: Plány do budoucna, všichni informanti.....	125
Příloha 11: Seznam univerzit, na kterých studovali informanti v době výzkumu.....	177

Příloha 1: Osobní karta informanta v angličtině. Stejná pro skupinu A i B.

PERSONAL INFORMATION

1. Sex
 - a. Male
 - b. Female
2. Month _____ and year of your birth _____
3. Where were you born?
 - a. Chisinau
 - b. Urban area
 - c. Rural area
 - d. Other (please specify)
4. Where do you live?
 - a. Chisinau
 - b. Urban area
 - c. Rural area
 - d. Other (please specify)
5. Where have you lived/stayed most of your life?
 - a. Chisinau
 - b. Urban area
 - c. Rural area
 - d. Other (please specify)
6. What ethnicity do you identify yourself?
 - a. Moldovan
 - b. Romanian
 - c. Ukrainian
 - d. Russian
 - e. Gagauz
 - f. Bulgarian
 - g. Other ethnicity (please specify)
7. What is your citizenship?
 - a. Moldovan
 - b. Romanian
 - c. Ukrainian
 - d. Russian
 - e. Bulgarian
 - f. Other citizenship (please specify)
8. What is your marital status? Do you have children?
9. You consider yourself a religious person?
10. What university have you attended?
11. What are you studying? What is your major?
12. What is the programme of your study (bachelor, master)? What is your grade?
13. Do you want to continue your studies?
14. Are you satisfied with your life in the Republic of Moldova?
15. How many languages do you speak?

	Beginner	Intermediate	Advanced	Native
Romanian	A	B	C	D
Russian	A	B	C	D
English	A	B	C	D
French	A	B	C	D
Other language _____	A	B	C	D

16. How well do the following statements describe your personality?

I see myself as someone who ...	Disagree strongly	Disagree a little	Neither agree nor disagree	Agree a little	Agree strongly
1. ... is reserved	1	2	3	4	5
2. ... is generally trusting	1	2	3	4	5
3. ... tends to be lazy	1	2	3	4	5
4. ... is relaxed, handles stress well	1	2	3	4	5

5. ... has few artistic interests	1	2	3	4	5
6. ... is outgoing, sociable	1	2	3	4	5
7. ... tends to find fault with others	1	2	3	4	5
8. ... does a thorough job	1	2	3	4	5
9. ... gets nervous easily	1	2	3	4	5
10. ... has an active imagination	1	2	3	4	5

Příloha 2: Osobní karta informanta v moldavštině. Stejná pro skupinu A i B.

A. DATE PERSONALE

17. Sex a. Masculin b. Feminin
18. Luna _____ anul nașterii _____
19. Locul nașterii
- a. Chișinău c. În localitate rurală
- b. În localitate urbană d. Altceva (indicați)
20. Unde locuiți în prezent?
- a. Chișinău c. În localitate rurală
- b. În localitate urbană d. Altceva (indicați)
21. Unde ați locuit cea mai mare parte din viață?
- a. Chișinău c. În localitate rurală
- b. În localitate urbană d. Altceva (indicați)
22. De ce naționalitate/etnie vă considerați?
- a. Moldoveană d. Rusă g. Altceva (indicați)
- b. Română e. Găgăuză
- c. Ucraineană f. Bulgară
23. Cetățenia căror state o dețineți?
- a. Republica Moldova
- b. România
- c. Ucraina
- d. Rusia
- e. Bulgaria
- f. Altul (indicați)

24. Care este starea Dvs. civilă? Aveți copii?
25. Vă considerați o persoană religioasă?
26. La ce universitate vă faceți studiile?
27. Ce specialitate veți absolvi/ați absolvit?
28. Ce program de studiu (licență, masterat). În ce an de studiu sunteți?
29. Doriți să vă continuați studiile (după finisarea licenței, masteratului)?
30. Sunteți satisfăcut de viața din Republica Moldova?
31. Câte limbi străine vorbiți?

	Începător	Intermediar	Fluent	Nativ
Româna	A	B	C	D
Rusa	A	B	C	D
Engleza	A	B	C	D
Franceza	A	B	C	D
Altă limbă _____	A	B	C	D

32. Cât de bine vi se potrivesc următoarele afirmații?

Eu sunt o persoană...	Absolut dezacord	Mai degrabă dezacord	Nici acord, nici dezacord	Mai degrabă de acord	Absolut de acord
1. ... rezervată	1	2	3	4	5
2. ... încrezătoare	1	2	3	4	5
3. ... leneșă	1	2	3	4	5
4. ... relaxată, controlez bine stresul	1	2	3	4	5
5. ... pe care puțin o interesează activitățile artistice	1	2	3	4	5
6. ... extrovertită, sociabilă	1	2	3	4	5
7. ... care găsește vina în ceilalți	1	2	3	4	5
8. ... meticuloasă	1	2	3	4	5
9. ... care se enervează repede	1	2	3	4	5
10. ... are o imaginație bogată	1	2	3	4	5

Příloha 3: Seznam otázek pro skupinu A v angličtině

GROUP A

B. PARENTS MIGRATION BACKGROUND

(All questions will be asked in respect of both parents (mother and father))

1. MIGRATION

1. Has/have one of your parents/both parents stayed abroad for more than 1 year up to your age of 18?
2. If both, did they stay abroad together or separated?
3. Did parent(s) go abroad only one time? Can you please specify how many times parent(s) migrated?
4. How old were you when your parent(s) went abroad?
5. How long was/were your parent(s) abroad before your age of 18?
6. To what country(-ies) did your parent(s) migrate? How long your parent(s) lived there?

2. EDUCATION AND JOB

1. Do you know what the reason for parent(s) migration was?
2. What is your parent(s)' level of education and specialization?
3. What were the field(s) and position(s) where parent(s) had worked before migration (in Moldova)?
4. What were the field(s) and position(s) where parent(s) worked in the country of destination (host country)?
5. Was/were your parent(s) satisfied with the job in the country of destination? Was/were your parent(s) successful in the career?
6. Was/were your parent(s) satisfied with situation in the country of destination? Did your parent(s) talk about the everyday life in the country of destination? What did your parent(s) like/didn't like?

3. RETURNED MIGRANTS AND FUTURE PLANS

1. Have your parent(s) returned to Moldova? For a short period, long period?
2. Has something changed in an everyday practice of your family life after parent's return to Moldova? Preparing different kind of food, celebration of some festivals, customs, habits, clothes.
3. Has/have your parent(s) had a job? Has/have your parent(s) wanted to start a business in Moldova?
4. Do your parent(s) want to live in Moldova or go abroad again?

C. FAMILY BACKGROUND *Please could you describe your family where you grow up?**

1. Are you from a full family?
2. Have your parents divorced/stayed apart/separated or other ...? When...? Why...? If yes, do you have step-parent(s)?
3. Do you have siblings/step-siblings (brother or sister)? How old are they?
4. How would you describe your relationship with your siblings/step-siblings?
5. How would you describe relationship with your parents/step-parents?
6. How would you describe relationship with your grandparents?
7. Do you live with your parents now? If not, with whom do you live now?

D. EMOTIONAL WELLBEING OF RESPONDENT while he/she was up to age of 18

1. *How often* and *how long* were you in *remote* and *physical contact* with your parent(s) while they were abroad? What methods of communication did parent(s) use to contact you while they were abroad?
2. Did your parent(s) discuss with you the reasons of their migration?
3. Did your parent(s) visit you? Did you visit your parent(s) abroad? How many times per year?
4. With whom did you spend most of your time while your parent(s) was/were abroad? Did you have a closest person with whom you talked about everything?
5. Did you feel a lack of communication while your parent(s) was/were abroad? Did you have person or organization who helped with it? What was a person or organization? How long they helped you?
6. Who took care about you when your parent(s) was/were abroad?... in period when you were ill?
7. Did you feel more responsible than other your friends/peers at that period? Why?

E. EDUCATION, MATERIAL ISSUES OF RESPONDENT

1. Who helped you with your homework and preparation for school when your parent(s) was/were abroad? Did your parent(s) pay enough attention to your results at school? Was it important for them? Was the situation different before and after parent(s) migration?
2. Did you have any problems at school?with your teachers or peers? Did you want to drop the school?
3. What was as a usual gift for Christmas or your birthday? Did your parent(s) ever give/send you money instead of a gift at your birthday or Christmas?
4. Who took care about your expenses while your parent(s) was/were abroad? Did you have enough money for personal expenses/pocket money? What does money mean for you?
5. How did you feel compared to your peers in terms of living standard when your parent(s) was/were abroad?
6. Do you have stable/permanent job? Do you work occasionally? What kind of work do you have? Part-time/full-time/seasonal... ? Why do you work?
7. Did/do you do social work? What it means for you?
8. Who is your role model or ideal? Why?

F. VALUES OF FUTURE PLANS OF RESPONDENT

1. What does the word "family" mean to you? Whom does it include? Do you plan to have your own family and children? Who will take care about children and earn money? (*Distribution of gender roles*)
2. Do you want to get married? One day, in the future... What do you think about marriage?
3. Do you want to find an international partner or he/she will be from Moldova? Why?
4. Would you leave your family if you get a chance to find a well-paid work abroad?
5. Do you intend to stay in Moldova or to go abroad? Why?
6. Where do you see yourself in 5 years from now?
7. If you had to choose among the following things, which are the two that seem most desirable to you?
 - a. Maintaining order in the nation
 - b. Giving the people more say in important political decisions

- c. Fighting rising prices
- d. Protecting freedom of speech

Příloha 4: Seznam otázek pro skupinu A v moldavštině

GRUP A (cu părinți care au emigrat)

A. BACKGROUND-UL MIGRAȚIONAL AL PĂRINȚILOR

(Toate întrebările se referă la ambii părinți (mama și tata))

4. DESPRE EMIGRARE

1. A/au petrecut unul dintre părinții Dvs./ambii părinți mai mult de un an peste hotare până ați împlinit vârsta de 18 ani?
2. Dacă ambii au emigrat, ei au plecat peste hotare împreună ori separat?
3. Părinții Dvs. au plecat peste hotare doar o singură dată? Puteți specifica de câte ori părintele/părinții Dvs. a/au emigrat?
4. Ce vârstă aveți când părintele/părinții Dvs. a/au plecat peste hotare?
5. Cât timp a/au petrecut părintele/părinții Dvs. peste hotare până ați împlinit vârsta de 18 ani?
6. În ce țară(i) părintele/părinții Dvs. au emigrat? Cât timp au locuit acolo?

5. EDUCAȚIE ȘI ACTIVITATE PROFESIONALĂ

1. Cunoașteți de ce părintele/părinții Dvs. au emigrat?
2. Ce nivel de studii și specializare au părinții Dvs.?
3. În ce domeniu(i) au activat și ce poziție(i) a(u) ocupat părintele/părinții Dvs. înainte de a părăsi Moldova?
4. În ce domeniu(i) au activat și ce poziție(i) au ocupat părintele/părinții Dvs. în țara de destinație (țara gazdă)?
5. Părintele/părinții Dvs. era(u) satisfăcut(i) de lucrul/poziția din țara de destinație? Era(u) de succes la locul de muncă?
6. Părintele/părinții Dvs. era(u) satisfăcut(i) de situația din țara de destinație? Părintele/părinții Dvs. vorbeau despre viața de zi cu zi din țara gazdă? Ce îi(le) plăcea/nu îi(le) plăcea?

6. MIGRANȚI REÎNTORȘI ȘI PLANURI DE VIITOR

1. Părintele/părinții Dvs. s-a(u) reîntors în Moldova? Pentru o scurtă/lungă perioadă/definitiv?
2. S-a schimbat ceva în ritualurile zilnice ale familiei Dvs. după întoarcerea părintelui/părinților Dvs.? (gătirea unor noi tipuri de bucate, celebrarea unor sărbători noi, obiceiuri, îmbrăcăminte etc.)
3. Părintele/părinții Dvs. lucrează/lucrează după ce s-au întors? Cunoașteți dacă părintele/părinții Dvs. doreau/doresc să înceapă un business în Moldova?
4. Părintele/părinții Dvs. dorește/doresc să locuiască în Moldova sau dorește/doresc să plece iar peste hotare?

B. BACKGROUND-UL FAMILIAL *Vă rog, descrieți familia Dvs. (în care ați crescut)?**

1. Proveniți dintr-o familie completă (cu ambii părinți)?
2. Părinții Dvs. au divorțat/trait separat...? Când au divorțat? Cunoașteți cauza? Aveți părinți vitregi?
3. Aveți frați/frați vitregi? Ce vârstă au?
4. Cum ați descrie relația Dvs. cu frații/frații vitregi?

5. Cum ați descrie relația Dvs. cu părinții/ părinții vitregi?
6. Cum ați descrie relația Dvs. cu bunicii?
7. Locuiți cu părinții la moment? Dacă nu, atunci cu cine?

C. BUNĂSTAREA EMOȚIONALĂ A RESPONDENTULUI până la împlinirea vârstei de 18 ani

1. Cât de des și cât durau perioadele petrecute împreună cu părintele/părinții Dvs. pe parcursul emigrării acestuia/acestora? Ce metode de comunicare foloseați pentru a fi în contact cu ei cât era/erau peste hotare?
2. Ați discutat cu părintele/părinții Dvs. despre motivele plecării peste hotare?
3. Părintele/părinții Dvs. vă vizitau? De câte ori pe an?
4. Cu cine petreceați cel mai mult timp când părinții Dvs. erau peste hotare? Aveați o persoană apropiată cu care puteați vorbi despre orice?
5. Ați simțit lipsa comunicării cu părinții Dvs. cât erau plecați? Aveați o persoană ori poate vreo/un organizație/centru care v-a ajutat? Cine este este acea persoană/organizație/ centru? Cum anume v-a ajutat?
6. Cine a avut grijă de Dvs. cât părintele/părinții Dvs. se aflau peste hotare? ...dar când erați bolnav?
7. V-ați simțit mai responsabil/ă decât alți semeni în această perioadă? De ce?

D. EDUCAȚIE, SITUAȚIA MATERIALĂ A RESPONDENTULUI

1. Cine vă ajuta la pregătirea temelor pentru acasă și pentru școală cât părintele/părinții Dvs. erau plecați? Părintele/părinții Dvs. oferea(u) destulă atenție rezultatelor școlare? Notele erau importante pentru el/ei? Situația era diferită până și după emigrare la acest aspect?
2. Aveați probleme la școală? ...cu profesorii sau semenii? V-ați gândit vreodată să renunțați/ați renunțat la școală?
3. Care este cadoul obișnuit oferit de către părinții Dvs. de Crăciun/An Nou sau de ziua de naștere? Părintele/părinții Dvs. v-au oferit/transferat/transmis vreodată bani în loc de cadou?
4. Cine avea grijă de cheltuielile Dvs. cât părintele/părinții Dvs. se aflau peste hotare? Aveați suficienți bani pentru cheltuieli personale/bani de buzunar? Ce înseamnă banii pentru Dvs. în general?
5. Cum vă simțeați comparativ cu semenii Dvs. în ceea ce ține de nivelul de viață pe care îl duceați cât părintele/părinții Dvs. se aflau peste hotare?
6. Aveți un loc de muncă permanent? Ce anume? Part-time/full-time/sezonier...? De ce lucrați?
7. Faceți lucru în folosul comunității? Ce înseamnă aceasta pentru Dvs?
8. Cine reprezintă un model (de comportament) pentru Dvs.? De ce?

E. VALORILE ȘI PLANURILE DE VIITOR ALE RESPONDENTULUI

1. Ce înseamnă cuvântul "familie" pentru Dvs.? Cine pot fi membrii unei familii? Dvs. plănuiți să vă creați propria familie și să aveți copii? Cine va avea grijă de copii și cine va câștiga bani în familie? (*distribuirea rolurilor de gen*)
2. Dvs. doriți să vă căsătoriți? Ce părere aveți despre căsătorie?
3. Doriți să găsiți un partener/soț/soție internațional(ă) ori din Moldova? De ce?
4. Ați părăsi familia (pentru o oarecare perioadă) dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare?
5. Plănuiți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? De ce?

6. Unde vă vedeți în următorii cinci ani?
7. Dacă ați avea de ales dintre următoarele, care două lucruri sunt mai dorite de către Dvs.?
 - a. Menținerea ordinii în stat
 - b. Oferirea mai multor oportunități de exprimare a opiniei cu privire la deciziile politice importante
 - c. Lupta cu creșterea prețurilor
 - d. Protejarea dreptului la libera exprimare

Příloha 5: Seznam otázek pro skupinu B v angličtině

GROUP B – GROUP WITHOUT MIGRANT PARENTS

G. PARENTS MIGRATION BACKGROUND

(All questions will be asked in respect of both parents (mother and father))

7. MIGRATION

1. Did your parent(s) ever want to migrate abroad (for more than 1 year) when you were up to your age of 18? If yes, what stopped your parent(s)?
2. Were your parent(s) ever abroad? Can you please specify how many times and what country(-ies)? How long has/have your parent(s) stayed there? What was the reason?
3. Did parent(s) traveled with you? If yes, how old were you?
4. Has something changed in an everyday practice of your family life since visiting abroad? Preparing different kind of food, celebration of some festivals, customs, habits, clothes.

8. EDUCATION AND JOB

1. What is your parent(s)' level of education and specialization?
2. What were the field(s) and position(s) of parent(s) in Moldova?
3. Was/were your parent(s) satisfied with the job in Moldova? Was/were your parent(s) successful in the career?
4. Was/were your parent(s) satisfied with situation of your country? Did your parent(s) talk about the everyday life of your country? What did your parent(s) like/didn't like in your country?
5. Has/have your parent(s) had a job? Has/have your parent(s) wanted to start a business in Moldova?
6. Do your parent(s) want to live in Moldova or go abroad?

H. FAMILY BACKGROUND *Please could you describe your family where you grow up?**

8. Are you from a full family?
9. Have your parents divorced/stayed apart/separated or other ...? When...? Why...? If yes, do you have step-parent(s)?
10. Do you have siblings/step-siblings (brother or sister)? How old are they?
11. How would you describe your relationship with your siblings/step-siblings?
12. How would you describe relationship with your parents/step-parents?
13. How would you describe relationship with your grandparents?
14. Do you live with your parents now? If not, with whom do you live now?

I. EMOTIONAL WELLBEING OF RESPONDENT while he/she was up to age of 18

8. With whom did you spend most of your time? Did you have a closest person with whom you talked about everything?
9. Did you feel a lack of communication with your parent(s)? Did you have person or organization who helped with it? What was a person or organization? How long they helped you?
10. Who took care about you?... in period when you were ill?
11. Did you feel more responsible than other your friends/peers at that period? Why?

J. EDUCATION, MATERIAL ISSUES OF RESPONDENT

9. Who helped you with your homework and preparation for school? Did your parent(s) pay enough attention to your results at school? Was it important for them? Did you have any problems at school?with your teachers or peers? Did you want to drop the school?
10. What was as a usual gift for Christmas or your birthday? Did your parent(s) ever give you money instead of a gift at your birthday or Christmas?
11. Who took care about your expenses? Did you have enough money for personal expenses/pocket money? What does money mean for you?
12. How did you feel compared to your peers in terms of living standard?
13. Do you have stable/permanent job? Do you work occasionally? What kind of work do you have? Part-time/full-time/seasonal... ? Why do you work?
14. Did/do you do social work? What it means for you?
15. Who is your role model or ideal? Why?

K. VALUES OF FUTURE PLANS OF RESPONDENT

8. What does the word "family" mean to you? Whom does it include? Do you plan to have your own family and children? Who will take care about children and earn money? (*Distribution of gender roles*)
9. Do you want to get married? One day, in the future... What do you think about marriage?
10. Do you want to find an international partner or he/she will be from Moldova? Why?
11. Would you leave your family if you get a chance to find a well-paid work abroad?
12. Do you intend to stay in Moldova or to go abroad? Why?
13. Where do you see yourself in 5 years from now?
14. If you had to choose among the following things, which are the two that seem most desirable to you?
 - a. Maintaining order in the nation
 - b. Giving the people more say in important political decisions
 - c. Fighting rising prices
 - d. Protecting freedom of speech

Příloha 6: Seznam otázek pro skupinu B v moldavštině

GRUP B (fără părinți care au emigrat)

F. BACKGROUND-UL MIGRAȚIONAL AL PĂRINȚILOR

(Toate întrebările se referă la ambii părinți (mama și tata))

9. DESPRE EMIGRARE

1. A/au dorit/plănuit unul dintre părinții Dvs./ambii părinți să plece peste hotare (pentru o perioadă de minim un an) până ați împlinit vârsta de 18 ani? Dacă da, cunoașteți de ce s-au răzgândit?
2. Părintele/părinții Dvs. au fost vreodată peste hotare? Ați putea specifica de câte ori și în ce țară(i)? Cât timp s-au aflat acolo? Care a fost motivul?
3. Părintele/părinții Dvs. au călătorit vreodată cu Dvs.? Dacă da, atunci ce vârstă aveați?
4. S-a schimbat ceva în ritualurile zilnice ale familiei Dvs. după călătoriile peste hotare? (gătirea unor noi tipuri de bucate, celebrarea unor sărbători noi, obiceiuri, îmbrăcăminte etc.)

10. EDUCAȚIE ȘI ACTIVITATE PROFESIONALĂ

1. Ce nivel de studii și specializare au părinții Dvs.?
2. În ce domeniu(i) au activat(ează) și ce poziție(i) a(u) ocupat(ă) părintele/părinții Dvs. în Moldova?
3. Au fost/sunt părinții Dvs. satisfăcuți de locul de muncă în Moldova? Au fost/sunt de succes în domeniul de activitate profesională?
4. Părinții Dvs. sunt satisfăcuți de situația din țară? Discutați cu părinții despre situația de zi cu zi din țară? Ce le place/nu le place?
5. La moment, părinții Dvs. sunt angajați? ? Cunoașteți dacă părinții Dvs. doreau/doresc să înceapă propria afacere în Moldova?
6. Părinții Dvs. vor să trăiască în Moldova sau ar dori să plece peste hotare?

G. BACKGROUND-UL FAMILIAL *Vă rog, descrieți familia Dvs. (în care ați crescut)**

15. Proveniți dintr-o familie completă (cu ambii părinți)?
16. Părinții Dvs. au divorțat/trait separat...? Când au divorțat? Cunoașteți cauza? Aveți părinți vitregi?
17. Aveți frați/frați vitregi? Ce vârstă au?
18. Cum ați descrie relația Dvs. cu frații/frații vitregi?
19. Cum ați descrie relația Dvs. cu părinții/ părinții vitregi?
20. Cum ați descrie relația Dvs. cu bunicii?
21. Locuiți cu părinții la moment? Dacă nu, atunci cu cine?

H. BUNĂSTAREA EMOȚIONALĂ A RESPONDENTULUI până la împlinirea vârstei de 18 ani

12. Cu cine ați petrecut cel mai mult timp până la vârsta de 18 ani? Aveți o persoană apropiată cu care puteați vorbi despre orice?
13. Ați simțit vreodată lipsa comunicării cu părinții Dvs.? Aveți o persoană ori poate vreo/un organizație/centru care v-a ajutat? Cine este este acea persoană/organizație/ centru? Cum anume v-a ajutat?
14. Cine a avut grijă de Dvs.?... dar când erați bolnav(ă)?
15. V-ați simțit mai responsabil/ă decât alți semeni în această perioadă? De ce?

I. EDUCAȚIE, SITUAȚIA MATERIALĂ A RESPONDENTULUI

16. Cine vă ajuta la pregătirea temelor pentru acasă și pentru școală cât părintele/părinții Dvs. erau plecați? Părintele/părinții Dvs. oferea(u) destulă atenție rezultatelor școlare? Notele erau importante pentru el/ei? Situația era diferită până și după emigrare la acest aspect?
17. Care este cadoul obișnuit oferit de către părinții Dvs. de Crăciun/An Nou sau de ziua de naștere? Părintele/părinții Dvs. v-au oferit vreodată bani în loc de cadou?
18. Cine avea grijă de cheltuielile Dvs.? Aveați suficienți bani pentru cheltuieli personale/bani de buzunar? Ce înseamnă banii pentru Dvs. în general?
19. Cum vă simțeați comparativ cu semenii Dvs. în ceea ce ține de nivelul de viață pe care îl duceați?
20. Aveți un loc de muncă permanent? Ce anume? Part-time/full-time/sezonier...? De ce lucrați?
21. Faceți lucru în folosul comunității? Ce înseamnă aceasta pentru Dvs.?
22. Cine reprezintă un model (de comportament) pentru Dvs.? De ce?

J. VALORILE ȘI PLANURILE DE VIITOR ALE RESPONDENTULUI

15. Ce înseamnă cuvântul “familie” pentru Dvs.? Cine pot fi membrii unei familii? Dvs. plănuți să vă creați propria familie și să aveți copii? Cine va avea grijă de copii și cine va câștiga bani în familie? (*distribuirea rolurilor de gen*)
16. Dvs. doriți să vă căsătoriți? Ce părere aveți despre căsătorie?
17. Doriți să găsiți un partener/soț/soție internațional(ă) ori din Moldova? De ce?
18. Ați părăsi familia (pentru o oarecare perioadă) dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare?
19. Plănuți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? De ce?
20. Unde vă vedeți în următorii cinci ani?
21. Dacă ați avea de ales dintre următoarele, care două lucruri sunt mai dorite de către Dvs.?
 - a. Menținerea ordinii în stat
 - b. Oferirea mai multor oportunități de exprimare a opiniei cu privire la deciziile politice importante
 - c. Lupta cu creșterea prețurilor
 - d. Protejarea dreptului la libera exprimare

Příloha 7: Rozdělení rolí v rodině. Odpovědi z rozhovorů v moldavštině a angličtině

Group A. Traditional attitude

	Traditional attitude (ROM)	Traditional attitude (ENG)
A1	Ambii poate nu în egală măsură, dar cred că ambii vom avea nevoie de susținerea unul celuilalt. (Pag.4)	"Both, may be not equally, but I think we both will need the support from each other." (A1, Page 4)
A7	Sigur că bărbatul ar trebui să întrețină familia și mama să aibă grijă de copii, de ordine în casă. Eu să aduc venitul în casă și mama să stea cu copiii., pag 7	"Sure the man should support the family and the mother should take care of children, and households duties. I should bring the income at home and the mother to stay with children." (A7, Page 7)
A8	Cine va avea grijă de copii și cine va câștiga bani în familie ta? Adică eu planuiesc ca eu să fiu cel care câștigă banii, adică nu... Și cine va avea grijă de copii? Soția. Pag11	<ul style="list-style-type: none"> – Who will take care of children and who will earn money in your family? – I plan to be the one who earns money, well no... – And who will take care of children? – The wife. (A8, Page 11)
A10	Mama de copii și eu bani. De ce să lucreze dacă eu am să am un lucru stabil și bine plătit. Ea(sotia)să stea acasă, să fie frumoasă, să se păstreze.. să nu-și facă păr sur in cap. Pag 9	"Mother to take care of children and I to earn money. Why should she work if I have a fixed job and a well-paid. She (wife) should stay at home, be beautiful, keep fit, not get grey hair." (A10, Page 9)
A16	eu nu am să interzic niciodată la femei să lucreze. Asta nu-i dreptul meu. . Eu știu, de exemplu, că femeia are mai multe desponsabilități ca bărbatul. Femeia trebuie să nască, ceea ce eu niciodată în viața mea n-am să fac și n-am să simt. Numai momentul ceta de naștere. Bărbatul nu o să simtă niciodată în viața	"I will never interdict to the women to work. This is not my right. I know for example that a woman has more responsibilities than a man. The woman should deliver the baby, something that I will never do in my life and never feel it. Just that moment of delivery. A man will never feel it in his life, you can work the whole life in the mine, to extract plutonium and

	lui, poți să lucrezi toată viața în șahtă, acolo să extragi plutoniu, și niciodată nu o să simți ceea ce simte femeia când naște. Asta în primul rând. Femeia trebuie să crească copiii, trebuie să îi educe. Eu tot am să mă ocup cu asta.p17, 18	you will never feel what a woman feels when she delivers. This is the first thing. A woman should bring up the children, should educate them. I will also participate in.” (A16 Page 17, 18)
A17	Eu cred că da, și femeia ceva o să câștige, dar eu cred că mai mulți bani eu o să-i aduc, eu sunt gata pentru așa ceva. Pag13	“I think yes, and the woman will earn some money, but I think I will bring much more money, I am ready for this.” (A17, Page 13)
A19	Grijă de copiii... Vapșe știi eu socot că în jumate trebuie să fie, eu o să fiu cu partea materială, mai mult procetaj de la mine. Dar ceea ce ține de educație de copiii, eu oricum o să mă ocup, deci la egal. Cu soția mea dragă. Pag7	“Taking care of children... Actually you know, I think we should separate it equally, I will be in charge with material part, more support from me. But in terms of education, of children I will participate in anyhow, so it will be equal. With my darling wife.” (A19, Page 7)
A20	Începînd de la copiii ambii părinți trebuie să le acorde atenție: tata și mama. Un copil are nevoie de atenția și a tatălui și a mamei. Dar de bani adică, bărbatul este capul familiei și aduce bani în casă pentru că... așa trebuie să fie. Dar nu este exclus că poate să se ducă și soția la muncă. Eu sunt un gen de persoană că eu multe lucruri asupra mea... La lucru acesta nici nu m-am gândit, dar cred că banii în familie o să aducă bărbatul. Așa consider. Depinde dacă o să fie destui bani. P10	“Both parents: father and mother should pay attention to their children. A child needs as well father's attention, as well mother's attention. Speaking about money, the man is the head of the family and brings money at home, because it must be like this. But it is not excluded that a wife can also go to work. I am a kind of a person that takes many responsibilities on my shoulders. ... I did not think about it, but I think that the man will bring money at home. It is my opinion. It depends if there are enough money.” (A20, Page 10)
A23	Eu voi avea grijă de copiii ca mama (<i>zîmbește</i>) ăăă soțul va câștiga, va face bani, cît eu voi avea grijă. P3	“Like a mother, I will take care of children (smiles) aaaa my husband will earn money when I will take care.” (A23, Page 3)
A25	Eu voi avea grijă de copiii, bărbatul va câștiga banii în familie. P3	“I will take care of children, the man will earn money in the family.” (A25, Page 3)
A26	Fiecare se ajută reciproc în caz de necesitate Oricum, ordinea o fac eu. Surioara mea mă mai ajută, dar ce-i legat de bucătărie face și tata. P6	“Everyone helps each other when it is needed. Anyway, I clean the house. My sister helps me sometimes, but father also helps in the kitchen.” (A26, Page 6)

A27	În familie a să câştige ambii, da de copii eu și bunica (rîd ambele persoane). Bunicile. P11	“Both will earn money in the family, but I and grandma can take care of children. grandmothers (both laugh).” (A27, Page 11)
A28	Vreau eu să am grijă, deaia mă gîndesc că peste 4 anu, pentru că să am un job stabil cînd voi avea copii, să am rezerve pentru a putea oferi timpul liber copiilor mei, pentru educație, pentru a pregăti acel mic dejun, pentru ca să aibă copii mei parte de ceea ce nu am avut eu la rîndul meu. P13	“I want to take care, that's why I think to have it after 4 years, in order to have a fixed job when having children, to have some savings, in order to give to my children my free time, for upbringing, for preparing breakfast, in order my children to have what I did not have in my childhood.” (A28, Page 13)
A31	Cît vor fi mici copii soțul. (bani in familie) Pe urmă ambii.p 3	“Until children will be little, the husband will be in charge (to bring money in the family). Then both will be.” (A31, Page 3)
A32	Soțul să câştige ban, dar eu să am grijă de familie. Da, sigur. Și m-am angajat la lucru, ca să am bani, să nu plec peste hotare, să stau lângă copiii mei. P11	“The husband will earn money and I will take care of the family. Yes, sure. And I got a job to have money, to not go abroad and to stay with my children.” (A32, Page 11)
A33	Eu cred că banii bărbatului sunt banii familiei, dar banii femeii sunt banii femeii. Nu știu de ce așa (se rîde). Poate și femeia câștigă pentru casă, dar mai puțin. Dar bărbatul, numaidcât trebuie să aducă bani în casă. Femeia are grijă de copii. Si eu cred că dacă femeia ajută barbatul, chiar și la aceeași când trebuie de adus de pe deal (la strînsul roadei), așa și bărbatul poate să ajute femeia la ceeasși curățit cartofi, ca nu e o mare greutate. Eu sunt pentru toți ca să fie egali. Cum femeia poate sta cu copii, așa și bărbatul. Dacă de ieșit, de ieșit toți împreună (se are în vedere să se odihnească în timpul liber).p7	“I think that the money the husband earns belongs to the family, but the money that the wife earns belongs to her. I do not know why (laughs). May be the women also earns money for the household, but less. But the man, should bring money at home, anyhow. The woman takes care of children. And I think that if the woman helps the man, for example to pick up the harvest, so the man can also help the woman, for example to pill the potatoes, which is not a big deal. I consider that all should be equal. As the womn can take care of children, as the man can. If to go out, than to go out all together (to rest together during leisure time).” (A33, Page 7)
A39	Eu să am grijă de copii și sotul să aducă bani în casă. P 5	“I would take care of children and the husband would bring the money at home.”(A39, Page 5)

Group A. Non traditional

	Non traditional attitude (ROM)	Non traditional attitude (ENG)
--	--------------------------------	--------------------------------

A2	Cred că ambii, nu cred că o să fie ca tu ai grijă de copii, da eu o să fac bani, eu cred..eu vreau să îmi educ eu copii împreună cu soția, sau dacă nu o să îmi placă cumo să îi educe ea, sigur o să...nu știu. Vreau foarte mult copii, și cred că o să reușesc și să fac bani, dar să mă ocup și de dînșii , p4	"I think both, I do not think that it will be like this, that you take care of children, but I will earn money... I think... I want to bring up my children together with the wife and if I did not like how she educates them, than I would... I do not know. I want very much to have children, and I think I will manage to earn money and also to take care of them." (A2, Page 4)
A3	Părinții trebuie să aibă grijă de copii și să câștige bani în familie. Pur și simplu cu un singur salariu nu îți permiți, nu poți să trăiești. (<i>Distribuția de rol nu mai e posibilă.</i>), pag. 8	"The parents should take care of children and to earn money. Just only with the salary you cannot afford anything, you cannot live." ("Gender role distribution is not possible anymore"). (A3, Page 8)
A4	Anume ce ține de familie ar putea fi 50 la 50, că nu poți să zici, că băi tu trebui să stai cu copii acasă. Asta e o prostie, cam în linii generale eu văd că achiți o bonă, sau poate că ... eu consider că nu poți să impui cuiva ceva. (p4)	"In terms of the family, it could be 50 to 50, you cannot say that you should stay at home with the children. This is stupid, in general I see that better to take a babysitter or may be....I consider that it is not possible to impose something to someone." (A4, Page 4)
A5	eu mă uit după modelul familiei mele, pentru că tata meu și mama mea. Părinții mei ambii lucrează și ei în acest moment dovedesc să facă toate lucrurile casnice și mama ca gospo, are și lucru și gospodăria. Eu nu, nu pot s-o oblig pe femeia mea să lucreze, dar totuși ...Bine dacă am lucra noi amândoi și ne-aș manifesta în viață împreună. Nu cineva lucrează și cineva nu, că asta ducela discriminare. Pag 4	"I analyse my family, my father and my mother. Both of my parents work and at this moment they manage to do all the households duties. My mum has a job and the household. I cannot impose my wife to work, by still... well if we worked both and accomplished our goals together. Not someone works and the otherone not, because it leads to discrimination." (A5, Pag. 4)
A6	Trebuie la toți să fie egal. Este mai bine pentru familie Pag 11	"Everything should be equal for all. It is better for the family." (A6, Page 11)
A9	Numai nu statul, ambii p3,	"Just not the state, both." (Page 3)
A11	Ambii vom avea grijă de copii și la fel ambii vor câștiga banii. Pag4	"We both will take care of children and both will earn money."(A9, Page 4)
A12	În familia mea vom avea grija de copii amândoi. P4	"In my family, we will both take care of children." (A11, Page 4)
A13	Împreună cu soția vom avea grijă de copil și bani tot împreună vom face. Pag 5	"Together with my wife will take care of children and also together will earn money." (A13, Page 5)

A14	<p>Cu copiii soția. / - Și cine va câștiga bani, bărbatul? - Dacă dorește soția, eu nu voi fi împotriva. Nu o voi pune să lucreze, dărnici să stea cu copiii. - Cum vezi divizarea rolurilor într-o familie? Sunt anumite responsabilități care trebuie să le facă doar femeia și altele doar bărbatul sau nu? - Se poate de făcut și așa și așa. Cine se descurcă mai bine să facă. P6</p>	<ul style="list-style-type: none"> - The wife will stay with children. - And who will earn money, the husband? - If the wife wants, I will not be against. I will not impose her to work or to stay with the children. - How do you see the gender role distribution within a family? Are there any responsibilities that should do a woman and others that should do a man or not? - It could be both. To do that who does better. (A14, page 6)
A15	<p>barbatul, el sa aiba grija de copii ca asa e corect p3</p>	<p>“Male. He should take care of children, because it is right. (A15, page 3)</p>
A18	<p>noi, eu, părinții, adică eu cu soția o să ave grijă de copii. Nu și bunei oricum o să facă parte din, o să ajute la educație, vrei nu vrei, eu mă gândesc, dar oricum mai mult timp o să petrecem noi cu dîșii, așa, undeva pe vară o să vrem să ne odihnim și noi... Dar banii o să-i aducă mama (impreuna) p17</p>	<p>“We, I, parents, I mean me and my wife will take care of children. No and grandparents will also take part in and will help with upbringing, anyway, I think that much more time we will spend with them, but sometimes in summer we will want to take a rest and we... but the mother earn money (both).” (A18, Page 17)</p>
A21	<p>Ambii....sper. p3</p>	<p>“Both... I hope.” (A21, Page 3)</p>
A22	<p>Grija de copii o să o împărțim eu si soțul, tatăl copiilor. Si banii îi vom caștiga tot împreună. P 7</p>	<p>“Me and my husband (my children's father) we will both care for children. And the money will earn together.” (A22, Page 7)</p>

A24	<p>Eu le-aș pune pe o balanță, la nivel, pentru că nu văd senul la stereotipul acesta în viață că femeia trebuie să stăie la bucatărie. Eu nu sunt căsătorită și în viitor nu vreau să stau la bucatărie și să am grijă de copii.. să stau cu fartuc de cea și să nu am treabă și să nu mă duc la lucru. Eu nu văd așa viață. Și eu cred că trebuie să fie la o balanță. Adică în ceea ce privește finanțele, adică ambii să dobândească bani și să aducă în bugetul familiei. Totodată, cu copii, adică unul de exemplu vine mai devreme de la lucru și altul de exemplu ia copilul de la grădiniță... adică cum reușește. Fix așa și cu copilul. Fix așa și cu educația copilului, ambii. Adică eu i-aș pune pe o balanță. P9</p>	<p>“I would put them on the balance, because I do not understand the meaning of this stereotype that the woman should stay at the kitchen. I am not married and in the future I do not want to stay at the kitchen and to take care of children, to wear that kind of apron and do nothing and not to have a job. I do not want such a life. And I think that there has to be a balance. In terms of finance, both should earn money and to create family budget. However, the children, for example someone comes home earlier and another one takes the child from the kindergarten, I mean does not manage. It works the same with the child. It works the same with child's upbringing, both. I mean, I would put it on the balance.”(A24, page 9)</p>
A29	<p>Totul depinde, mie o să-mi placă... cred că o să-mi placă să stau și eu cu dîșșii, cred că o să stee și la bunici, cred că dacă o să am un job care foarte tare o să-mi placă și el o să fie bine plătit, probabil o să am posibilitatea să iau și o dădacă care să fie de încredere, înțelegi. Eu nuștiu cum o să fie pe viitor. Eu n-o să stau într-o familie în care numai eu aduc bani și soțul nu.</p>	<p>“It depends, I will like it, I think I will enjoy to stay with them. I think that grandparents will also stay with them. I think if I had a job, that I like very much and well paid, probably, I would have a chance to hire a babysitter, which will be trustworthy, you know. I do not know how it will be in the future. I will not stay in a relationship, where only I bring money, but my husband does not.” (A29, Page 17)</p>
A30	<p>Eu cred că in educația copilului voi avea grijă atît eu cît și viitorul meu soț, da. Pentru că mi se pare normal ca ambii să fie implicați atît în educarea copilului, cît și în a aduce un venit financiar în casă, da. Și mie cum nu-mi place să stau doar în casă, (<i>zimbeste</i>) îmi place mereu să fiu în activitate, îmi place mereu să descoper ceva nou, cred că o să fiu și cu veniturile, și cu educarea copiilor, și atît și soțul m o să împărțim în mod egal. P. 13</p>	<p>“I think as me as my future husband will be involved in our child's upbringing, yes. Because I consider it normal that both parents are involved in child's upbringing, as well as to bring some income, yes. And as I do not like to stay at home (smiles) I like to be always involved in something, I like always to discover something new, I think I will also be responsible for incomes and children's upbringing, as well as my husband will be, we will share responsibilities equally.” (A30, page 13)</p>

A34	Da am de gând să-mi creez o familie și cred că atât eu cât și soțul meu vom fi responsabili de grija copiilor noștri. P4	“Yes, I intend to have a family and I think as me as my husband will be responsible for taking care of our children.” (A34, Page 4)
A35	Ambii părinți vor avea grijă de copii și mî (se gîndește) evident banii ia ambii părinți își asumă responsabilitatea. P3	“Both parents will take care of children and aaaa (is thinking) of course terms of money both parents will take the responsibility.” (A35, Page 3)
A36	Tatăl, respectiv, trebuie să aibă un loc de muncă, soția la fel. Copiii trebuie să frecventeze școala, grădinița, gimnaziul. Adică, fiecare trebuie să fie repartizat la locul lui. P 9	“The father should have a job and the wife as well. The children should go to school, kindergarten, secondary school. I mean each one should have their own responsibilities.” (A36, Page 9)
A37	Nu consider că așa e bine. (distribuirea victimelor) Da, atunci cînd se naște un copil esențial este mama, ea are grijă de copil. Dar în rest, eu consider că trebuie să ajute. Nu numai decît unul face bucate, dar altul alte treburi. Se împarte, o dată unul, o dată altul. P 8	“I do not consider that it is good in this way. Yes, when a baby is born, the mother is the most important, she takes care of the child. But the rest, I think they should help each other. Not necessary just one to cook, but another to do other things. They share the responsibilities.” (A37, Page 8)
A38	Ambii vor avea grijă de copii și cine va câștiga bani, și ambii vor face curățenie în casă. P6	“Both will take care of children, earn money and do the household.” (A38, Page 6)
A40	Ambii. Ambii să cîștige bani și ambii să aibă grijă de copii. P10	“Both. Both would earn money and would take care of children.” (A40, Page 10)

Group B. Traditional attitude

	Traditional attitude (ROM)	Traditional attitude (ENG)
B13	Mama să aibă grijă de copii și tata să aducă bani. Pag. 6	“The mother would take care of children and the father would bring the money.” (B13, Page 6)
B20	În faza inițială soția ar trebui să aibă grijă de copil, iar soțul să câștige bani. După împlinirea vârstei de 3 ani a copilului, soția va sări în ajutor soțului. Pag. 3	“At the beginning the wife should take care of the child, but the husband should earn money. When the child is 3 years old, the wife will help the husband.” (B20, Page 3)

B40	<p>În... Eu cred că ambii. Adică nu mă gândesc la varianta că cineva să stea acasă. Nu am în vedere timpul acesta de concediu da... Adică în general, pe parcurs. Dar în concediu poate să ia concediu și soțul? - Da știu că și soțul, dar, nu știu, așa îmi pare mie că mai bine dacă mama stă acasă, acolo 2-3 ani cât se permite și deja pe urmă se poate de mers la muncă. - Responsabilitățile cineva va avea o parte mai mare de responsabilități pentru... ? - Sigur e de dorit ca soțul să intervină cu partea financiară mai mult (râdem) și, nu știu cred că mama totuși cu copilul mai mult, cu educația, să zic, cu hrana, cu chestiile astea casnice deja, dar să nu excludă și jobul pe care o să îl am. Pag 13-14</p>	<p>- Aaaa... I think both. I mean, I do not take the choice that someone should stay at home. I do not mean this period of the maternity leave, right... I mean in general, later on. - But about the maternity leave, can the husband take the maternity leave? - well I know that the husband can, but, I do not know, I think that is better when the mother stays at home, around 2-3 years that are given, after that she can go to work. - About the responsibilities, will someone have much more responsibilities for...? - Sure, it is better that the husband is involved in financial part much more. And I do not know, I think that the mother is more involved with the child, I mean upbringing, feeding, all these households stuff, but not to exclude the job that I will have. (B40, Page 13-14)</p>
B4	<p>Eu câștig banii. Soția de copii. Clar și eu de copii, dar mai mult soția. Pag. 3</p>	<p>"I earn the money. The wife is with the children. Of course I am also with the children, but the wife is more." (B4, Page 3)</p>
B25	<p>Prima perioadă clar că eu ca mama. Eu o să am grijă pînă ce copii o să fie deja conștienți, pînă ce ei o să poată, adică pînă ce ei o să am încredere că copilul meu este în siguranță, n-o să fie influențat de nimeni și de nimic, dar după asta deja o să activez și eu. Pag 3</p>	<p>"At the beginning of course me and my mother. I will take care until the children will be grown up, until they will be able to, I mean until I will be sure that my child is safe, they will not be influenced by anybody or anything, after that, I will also go to work. "(B25, Page 3)</p>
B26	<p>Va avea grijă de copii mai mult eu, bani ar trebui să aducă mai mult bărbatul. Dar ca</p>	<p>"I will take care of children much more, the husband should bring money. But in order not to be dependent on him... anyhow, I will also earn money, and he also, and will take care of children too.</p>

	<p>să nu fiu dependentă de el.. oricum și ei eu să aduc bani și el... și să aibă și el grijă de copii.</p> <p>- Cum tu vezi distribuția rolurilor și a responsabilităților în familie? ...</p> <p>- Să privim la realitate sunt unele care le fac doar bărbații, și unele care le fac doar femeile. Dra eu cred că ar trebui să fie o egalitate între ei. Chiar dacă numai femeia face mâncarea, ar trebui și bărbatul din când în când să facă. La curățenie în casă ar trebui oricum și bărbatul. În general, părerea mea este că ar trebui să fie o egalitate între soț și soție. Pag. 4</p>	<p>- How do you see the distribution of the roles and the responsibilities in the family...?</p> <p>- To analyse the reality, there are some that are done only by men and others that are done only by women. But I think there should be an equality between them. Even if only the women cooks, the men should from time to time to do it also. The man should also do the cleaning in the house. In general my opinion is that there should be equality between the husband and the wife. "(B26, Page 4)</p>
B19	Soția de copii, dar eu de bani. Pag .2	"The wife is responsible for children, and I am for the money." (B19, Page 2)
B12	<p>Mmm. Și Cine va avea grijă de copii tăi? Ei cine, mama (zîmbește) și cine o să aducă bani în familie ta? Am spus adică am spus mama copilului nu, nu.... Mama copilului. B12: Nu mama mea. ME: Da și mama ta. B12: Nu cred (rîd ambele persoane) ME: cine o să aducă bani în familie voastră? B12: Eu, bărbatul Pag. 13</p>	<p>- mm and who will take care of your children? - well who.. mother (smiles) - and who will bring the money in your family? - I said child's mother, I mean not, not... - Child's mother. - Not my mother. - Yes and your mother too. - I do not think so (both people laugh) - Who will bring money in your family? - Me, the husband. (B12, Page 13)</p>
B32	De copii voi avea grijă eu, și soțul v-a întreține familia. Pag 10	"I will take care of children and the husband will support the family." "(B32, Page 10)

B33	<p>B33: Sincer eu sunt de păreăre că femeia trebuie să fie independentă, eu dupa mama asta tot văd, și eu asă cîstig bani, da copii o să steie, nu și eu da și mama, și soacra. ME: Și soțul... B33: Și soțul (rîde). Da bani și soțul o să facă. Pag. 8</p>	<p>- Sincerely speaking, I think that the woman should be independent, I saw it on my mother, and I will earn money too, but the children will stay not only with me, but also with mother and mother in law. - And the husband? - The husband too (laughs). He will earn money too. (B33, Page 8)</p>
-----	--	--

Group B. Non traditional attitude

	Non traditional attitude (ROM)	Non traditional attitude (ENG)
B3	<p>Dar cum vezi tu distribuirea rolurilor în familie? Capul, în primul rând, tot timpul a fost tata. Trunchiul deja, e mama. Opinia mamei, tot are o greutate? Da, contează. Ambii părinți trebuie să fie la același nivel. Nu că cineva e cu statut mai mare, și cineva cu statut mai mic. Ambii părinți trebuie să aibă ... Pag 7</p>	<p>- How do you see the role distribution in the family? - First of all, the head always was the father. The neck is the mother. - Does your mother opinion matter? - Yes, matters. Both parents should be on the same level. Not someone is on upper level and another one is on lower. Both parents should be... (B3, Page 7)</p>
B14	<p>Ambii de copii, tot împreună. Pag. 6</p>	<p>“Both care of children, everything do together.” (B14, Page 6)</p>
B24	<p>Prima perioadă, până copii au un an, doi, trei, mama petrece mai mult timp cu copilul fiind că copilul fără mamă nu poate să existe. Dar asta nu înseamnă că tata nu trebuie să se implice în educație, creștere, avut grijă, schimbat de scutece și așa mai departe. În rest, chestiile ce țin de casă, curățenie și așa mai departe, ideal ar fi să se împartă în jumătate. Sau când unul, sau când altul, sau fac totul împreună, de la A până la Z. Pag. 6</p>	<p>“At the beginning, until the children are one year old, two, three, the mother spends more time with the child, because the child cannot be without mother. But it does not mean, that the father should not be involved in upbringing, growing, care, changing the nappies and so on. The rest, the stuff around house, like cleaning and others, ideally should be divided equally. Or sometimes somebody does, sometimes anotherone does, or they do everything together.” (B24, Page 6)</p>

B34	Consider că fiecare membru al familiei trebuie să poată să își asume anumite responsabilități, și uneori să se schimbe și cu rolurile. S-a adapta la fiecare... Pentru că în momentul în care, spre exemplu, mama e la serviciu, tatăl trebuie să se descurce destul de bine în bucătărie ca să nu rămână copilul flămând. Pag. 5	“I consider that each member of the family, should be able to take some responsibilities and sometimes to change the roles. To adapt to everything.... Because at the moment when for example the mother is at work, daddy should handle everything in the kitchen very well, so the child not to stay hungry.” (B34, Page 5)
B18	La momentul dat pentru mine familia sunt părinții și fratele și sora, iar, da desigur, aș vrea să am familia mea proprie și copii și în familia mea ar fi ok și eu și soția să câștigăm ambii bani. Pag. 3	“At the moment, for me the family is my parents and brother and sister, but of course I would want to have my family and my children and in my family would be ok, both me and my wife to earn money.” (B18, Page 3)
B27	În mod normal eu am să optez pe partajarea acestor responsabilități în măsură egală sau în măsura cum o să ni se reușească. Nu o să fac distincția că eu sunt femeie și eu o să am grijă de copil și tu ești bărbat și tu o să aduci banii. Dacă lui o să i reușească mai bine să educe un copil și eu o să fiu mai capabilă de a aduce un venit, nu o să fac discriminarea că tu ești bărbatul, tu ești capul familiei și tu aduci venit. Pag. 5	“Normally, I would choose for equal division of these responsibilities or we will see how it will work. I will not make a difference that I am a woman, so I take care of child and you are a man and you earn money. If he succeeded much more in upbringing the child and I were capable to get an income, so I would not make a discrimination, that you are the man, you are the head of the family and you will bring the money.” (B27, Page 5)
B28	De copii com avea grijă și eu și soțul meu și bani în familie vom aduce ambii. Pag. 3	“Me and my husband will take care of children and both will bring the money in the family.” (B28, page 3)
B1	Bugetul familiei cred că voi lua exemplu părinților mei și o să-l gestionez împreună cu soția deci.. - Dar cine va aduce...Va fi o distribuire a responsabilităților? - Adică cine să facă bani în familie? - Da, da.. Adică poate fi egalitate. Amândoi aducem bani în familie, amândoi avem grijă de copii.	-The family budget, I think I will take my parents example and I will manage with my wife, so.. - But who will bring... Will be the a distribution of responsibilities? - You mean who will earn the money? - Yes, yes... It could be equal. Both bring money in the family, both take care of children.

	<p>Sau fiecare are resp. (nu se înțelege) Cum priviți distribuirea de gen, gender? - Eu cred că trebuie să fie distribuită la egal. Da, la egal. Pag 7.</p>	<p>- Or each one has the responsibilities. . (It is not clear) How do you see the gender distribution? - I think it should be equal. Yes, equal. (B1, Page 7)</p>
B10	<p>Depinde care și cum da Dumnezeu. Dacă eu, atunci sunt de acord să susțin toată familia. Dacă soția s-a nimeri cu viziune finansistă foarte bună, atunci ea o să fie cu finanțele. Toate depinde de cum o să fie preocupată de activitatea profesională și cât timp liber o să vină. Dar nu consider un rol specific al fiecăruia. Depinde cum +/- va varia. E un parteneriat, nu e obligație unul față de altul. Eu consider că ambii părinți se implică în educația copiilor. -Adică tot e vezi, să ai grija de copii mai mult... -Da, eu consider că ambii părinți se implică în asta. Totul depinde la fiecare individual variază +/-, reieșind din viața pe care o duce, dar cred că ambii părinți sunt implicați în educația (nu se înțelege) Din punctul meu de vedere. Pag 11</p>	<p>-It depends what and how the God gives. Speaking about me, I agree to support the whole family. If the wife will be with good financial visions, than she will be in charge of money. Everything depends on how much she will be professionally involved and how much free time will have. But I do not consider that there is a specific role for someone. It depends how it will work. It is a partnership, it is not an obligation towards each other. I consider that both parents are involved in children's education. - So you see yourself taking care of children much more... - Yes, I consider that both parents are involved in this. Everything depends, it varies for everyone individually, resulting from the life that they live, but I think that both parents are involved in the education (It is not clear), from my point of view. (B10, Page 11)</p>
B11	<p>Hm.(zimbet) Eu cred că lucrurile acestea să fie..nu că împărțite... - Egale? - Egale într-o oarecare măsură. (nu se înțelege) Da, este acolo o perioadă când copilul, când concediu. Asta vă referiți sau în genera? - Da, anume asta... - Nu știu se poate de comparat. De obicei așa și se faci. Care are un venit mai mare, așa mai departe și continuă să întrețină familia. La care mai mic, are grijă de copil, însă.. De obicei</p>	<p>Huh (smile) I think that these thing should be... not divided. - Equal? - Equal somehow (it isn't clear). Yes, there is a period when the child, when there is the maternity leave. Do you refer to this or in general? - Yes, especially this - I do not know if it is possible to compare. Usually it works like this. Who has a bigger income, thatone will continue to support the family. Who has a smaller, thatone takes care of children, but... usually the man works and the woman... (B11, Page 14)</p>

	bărbatul lucrează, femeia... Pag. 14	
B21	Eu consider că asta trebuie să fie egal repartizat. Nu știu, pentru mine la acest capitol, anume și cu banii și cu grija pentru copii, eu cred că trebuie să fie egal. Copii trebuie să fie cu ambii părinți. Și cu mama și cu tata. La fel banii trebuie să aducă ambii părinți. Da, poate la cineva poate avea un salariu mai mare, nu poate la ambii să fie același salariu. Dar așa, în general amândoi trebuie să fie... Pag. 14	"I consider it should be equally distributed. I do not know, for me this topic, especially money and caring of children, I think it should be equal. The children should be with both parents. With mother and with father. Also both parents should bring money. Yes, maybe someone has a bigger salary, it could not be that both have the same salary. But in general, both should be.." (B21, Page 14)
B22	Ambii. În mod egal. Toate obligațiunile le facem ambii. Pag. 10	"Both. Equally. We take all obligations together." (B22, Page 10)
B31	Hm. Ar fi perfect să aibă grijă și mama și tata, și la fel să câștige bani și mama și tata dar...cum se va primi, nu știu. Totuși am așa o dilemă că nu aș vrea să jertfesc absolut tot pentru copii. Eu vreau să am și activitatea mea care ar avea un venit sau n-ar avea. Dar vreau să am ceva al meu, pentru mine. Pag. 11	"Hh. It would be perfect to take care and the mother and the father, and of course to earn money and the mother and the father, but... how it will work, I do not know. However I have a dilemma that I would not want sacrifice everything for the children. I also want to have an activity that will bring an income or not. But I want to have something that belongs to me, for me." (B31, page 11)
B5	Eu îmi doresc foarte mult ca să pot asigura eu starea financiară a familiei și foarte mult îmi doresc să pot avea grijă de copii și să le ofer o educație cât mai bună. Pag. 3	"I want very much to be able to support financially my family and I want very much to take care of children and to give them a better education" (B5, Page 3)
B15	Bine. E de drept pentru ca pe viitor or să rămân în țară ca mama și tata să aibă grijă de copii. Asta este cel mai esențial, dar în dependență de probleme de care vor fi la moment și de scopurile care vor fi atunci. Pag. 3	"Ok. It is good in the future to stay in the country, so the mother and the father to take care of children. This is most essential, but depending on the problems that will be at that moment and the goal that will be at that time." (B15, Page 3)
B35	Ambii părinți. Pag. 3	"Both parents" (B35, Page 3)
B16	- Nu. Toate pot fi făcute și de către bărbat și de către femeie. Pag. 4	- No. All could be done by the man and by the woman. (B16, Page 4)

B17	- Nu. Poate să lucreze și femeia dacă vrea. Poate să aibă și bărbatul grijă de familie. Adică depinde deja de situație. Cum dorești. Nu este așa că unul așa și altul așa. Pag. 4	“No. The woman can work if she wants. The man also can take care of the family. Well depends on the situation. How we want. It does not work that someone does something and anotherone does something else.” (B17, page 4)
B36	- Eu cred că până la urmă ele nu sunt diferite, dar na... fiecare persoană este diferită, sunt persoane care au relații strânse doar cu mama sau cu tata, sunt persoane care sunt în relație bună că toți... în dependență de om. Pag. 4	“I think that in the end they are not different, but well... each person is different, there are person's that have strong relations with the mother or with the father, there are persons that have good relations with all, it depends on the person.” (B36, Page 4)
B37	Puțin diferă sigur. mmm nu sunt pentru asta că femeia stă doar și face mâncarea, dar totuși nu sunt pentru asta ca să stea bărbatul și să facă. Să fie un ajutor reciproc între soț și soție. Pag. 4	“It differs a bit, of course. Mmm I am not for that a woman stays and cooks, but still I am not for that the man to stay and to do. It sould be a mutual help between the husband and the wife” (B37, Page 4)
B6	Responsabilitățile sunt complet diferite, dar împreună ei trebuie să se completez și să lucreze această familie. Pag. 3	“The responsibilities are completely different, but together they should complete each other and to make the family.” (B6, page3)
B8	Planific ambii. Pag. 3	“I plan both” (B8, Page 3)
B9	Eu voi face bani și mă voi încadra maxim posibil în educarea copiilor și sper că viitoarea mea soție sa aibă grijă de copii, dar și să participe la formarea bugetului familial după posibilitate. Pag 3	“I will earn money and I will be involved as much as it is possible in children's upbringing and I hope that the future wife will take care of children, but also to participate in creating the family budget, wherever possible.” (B9, Page 3)
B29	Eu cred că cu distribuirea rolurilor ne clarificămpeparcurs după circumstanțe. Pag. 3	“I think that with the role distribution we will handle later on, according to the circumstances.” (B29, Page 3)
B30	Cred că vom împărți la egal aceste sarcini. Pag. 2	“I think we will distribute those tasks equally.” (B30, page 2)
B39	Ambii să avem grijă de copii și soțul va avea grijă de bani de tot ce tine de familie. Pag. 2	“Both to take care of children and the husband will take care of money and everything related to the family.” (B39, Page 2)
B2	Nu are iportanță. Pag. 9	“It does not matter.” (B2, Page 9)

B23	Cu siguranță banii îi va câștiga ambii dar cel mai mare parte soțul și grija de copii la fel vom avea mabii dar în mare parte eu. În caz de vom lcura ambii, v-a fi implicată sau o dădacă, sau anumiți membri ai familie. Pag. 6	“Of course we both will earn money, but the biggest part will be on the husband, and both will take care of children, but the biggest part will be on me. In case we both will work, it will be involved a babysitter or certain members of the family.” (B23, Page 6)
-----	---	--

B7, B38 did not answer to this question

Příloha 8: Změna ve zvyklostech, vybrané odpovědi informantů

Changes in habits

Code	Abstract from transcription documents (in Romanian)	English translation of the abstract
A1 , pag.1	Da. Au apărut condimente noi în bucătăria noastră, ca atare chiar bucate noi. Îmbrăcămintea s-a schimbat a părinților și respectiv a noastră. Chiar și o tradiție a apărut, la sărbătorile de iarnă ne adunăm toată familia și jucăm Bingo.	“Yes. There were brought new spices in our cuisine, actually even new dishes. Parents' dress style changed and ours as well. Even a tradition appeared, we gather together during winter holidays and play Bingo.” (A1 , p.1)
A5, pag 1	Obiceiuri nu dar de bucate, chiar îmbrăcămintea dar obiceiuri nu s-a schimbat.	“Not habits, but some dishes, even clothes, but the habits did not change.”(A5, p. 1)
A7, Pag 3	(short answer)	(short answer)
A12, p.2	Desigur, totul este mai simplu și mai relaxat dacă vorbim despre sărbători, alt meniu în bucatarie, alte idei se dezvoltă în familie.	“Sure, everything is more simple and more relaxed if we talk about holidays, another menu in the kitchen, other habits are developed within the family. “(A12, p.2)
A17 p.4	Da, euc red că sa schimba oricum, îs 2 țări diferite știi cum. Chiar pe mama pot să fac deosebire cum ea a fost în rusia și cum a fost în Italia. În Italia a avut, nuștiu, poate persoanele care o încojurau, modul de a se îmbrăca,sau... chiar același gătit,eu și-a-ș spune oricum...	“Yes, I think it will change anyway, however there are 2 different countries, you know. Even I compare how my mom was in Russia and how she was in Italy. In Italy she had, I don't know, may be the people around, the dressing style, or ... even the same cooking, I would say anyway. “(A17, p.4)
A19 p.2	Da credcă mai mult de alimentașie e vorba, au apărut bucate Italiene, în meniul de zi cu zi, și... adică cam asta.	“Yes, i think it is more about food, new Italian dishes appeared in the daily menu, and... well that's it. Holidays no, well may be the way

	Sărbători nu, da poate modul de a sărbători unele sărbători s-au schimbat, cel puțin ... Mai puțină mâncare pe masă	how to celebrate some holidays, it changed, at least. Less the food on the table. "(A19, p.2)
A21 p1	În primul rând hainele, dar mai ales bucatele.	"First of all clothes, but especially dishes. "(A21, p1)
A22 p.2	Da. Mama ne gătește bucate italiene. În rest, a ramas la aceleași tradiții și mod de a se îmbrăca. Nu sărbătorim nimic nou. Putem folosi doar cuvinte în italiană.	"Yes. Mom cooks for us Italian dishes. The rest remained at the same habits and ways to dress up. We do not celebrate anything new. We can use only Italian words." (A22, p.2)
A24 p.2	Chiar și aceleași sărbători religioase și nereligioase... sărbători oficiale a Japoniei, a Rusiei, fusul orar este diferit. Ne-am deprins mai mult cu cultura Japoneză M-am învățat să fac supa națională rusească, care este albă. Și m-am învățat să fac diferite bucate japoneze, supe, sushi. Adică mama m-a învățat, pe internet, când venea acasă. Asta e un fel de ritual la noi. Când vine acasă spune că facem sărbătoarea japoneză, sărbătoarea rusă	"Even the same religious and nonreligious holidays... official holidays in Japan and Russia, the time zone is different. We got used a lot to Japanese culture. I learnt how to cook Russian traditional soup, which is white. And I learnt to prepare different Japanese dishes, soups, sushi. Actually my mother taught me, on the internet, when coming home. That's a kind of a ritual for us. When she comes home she says that we celebrate Japanese day, Russian day. "(A24, p.2)
A27 p.5	Tata mereu tinde să avem așa o ca chindie cu fructe, el tăt timpul vree fructe pe masă, și să fie la oo oră anumită să mincăm fructe. După ce s-o dus,(tata) asta nu mai făceam.	"Dad always wants to have a kind of a bowl with fruit, he always wants to have fruit on the table, and to have a certain hour when to eat fruit. Since he left, we do not do it anymore." (A27, p.5)
A32 p.4	Da, da, da. Adică mămica mai mult cu mâncarea. Cu, cum să spun, эти закутки которые на зиму.	"Yes, yes, yes. Actually mommy is more responsible for food. Well how to say, all these conservations for winter. And she showed to the

	Și a arătat și la vecini și la toți. De amu, încet-încet facem acuma ca și mămica.	neighbors and to all others. Since then, little by little we do like mummy. "(A32, p.4)
A33 Pag.2, 3	Chiar mama cum se îmbracă, mă uit că ... dar chiar și noi. Când ne trimitea bani, înainte dacă luam pantaloni rupți era așa o panică (mama nu era de acord). Dar acum... Arina (sora) și-a cumpărat o pereche vara trecută. Și-a cumpărat de aștia rupți (se are în vedere pantalonii) mama a spus ca sunt frumușei. Eu nu mi-am luat așa și a spus de ce nu ți-ai luat de aștia cu tăieturi că sunt la modă.	"Even how mom dresses up, I think that... Even we do. When she sent money, before if we bought ripped trousers, there was such a scandal, (mom did not agree). But now... Arina (sister) bought a pair last summer. She bought ripped ones, mum said that they are cute. I did not buy like this and she said why did not you take these ones with rips, they are on trend. "(A33, p.2,3)
A36 P3	Stilul de îmbrăcăminte al mamei s-a schimbat fiind că, de când o țin minte eu în școală mereu era în rochii, în fuste, mereu elegantă. Dar acum, așa, un adept al stilului sportiv mai mult. Dar din tradiții, de obicei la masa de sărbătoare de Paște, de Anul Nou, la zilele onomastice, de hramul satului eram împreună eu, mama, tata, bunica, sora, dar la moment numai eu cu bunica și cu tata. Sora deja are familia ei.	"My mum dressing style changed because since I remember her, at school she always wore dresses, skirts, always elegant. But now, well, she is more a fan of the sport style. But speaking about traditions, usually around celebration table on Easter, New Year, during onomastics days, during village's day we were together, me, mother, father, grandmother, sister, but at the moment only me and grandmother and father. Sister has already her family." (A36, p.3)
A37 Pag. 3	La sărbători nu prea, și când mergeam la ei în vizite era meniul moldovenesc prezent acolo. Dar oricum s-a schimbat, mănânc mai multe salături, verdețuri.	"During holidays not very much and even when we visited them, there were dishes from Moldovan menu there. But it still changed, they eat more salads, greens" (A37, p. 3)
A39 Pag 3	Short answer	Short answer

Příloha 9: Význam rodiny a manželství, vybrané odpovědi

Group with migration background (with divorced parents; what family and marriage means for them)

Code	Abstract from transcription documents (in Romanian)	English translation of the abstract
A2 Pag.4	<p>-Familia (a surîs, spunînd că este bună întrebare) este foarte foarte importantă. Pentru mine familia este... fără ce nu aş putea. Mai bine aş putea fără prieteni...nu ştiu. Este totul.</p> <p>Cred ca pot fi Membrii familiei şi un prieteni foarte foarte apropiat..nu ştiu, care poţi sî îl consideri ca frate. Rudele apropiate..foarte apropiate, chiar şi persoanele apropiate foarte foarte, asta mai rar aşa ceva. Poate fi şi o verişoară, (...) de ce nu. Chiar şi un prieten foarte foarte bun.</p> <p>Dvs. plănuţi să vă creaţi propria familie şi să aveţi copii?</p> <p>- Sigur. (a răspuns sigur cu un semizîmbet).</p> <p>Dvs. doriţi să vă căsătoriţi?</p> <p>- Da, sigur.</p> <p>-<i>Ce părere aveţi despre căsătorie?</i></p> <p>- Da cepărere am..nu pot săspun că căsătoria este aşa de importantă. Căsătoria asta pur şi simplu facem relaţia noastră să fie oficială, iata noi trăim împreună, să fie oficial, să fie o legătură. Dar nu cred căeste aşa deimportantă..nu ştiu. Mai ales cum se fac căsătoriile acum numai ca să faci bani pe seamala asta.</p>	<p>The family (smiled, saying that it is a good question) is very, very important. For me the family is... something that I could not be without. May be I could not be without friends. .. I do not know. It is everything. I think the members of the family could be and a very, very, close friend ... I do not know, that you can consider him like a brother. Closed relatives, very closed, even the persons very, very, closed, that's very seldom. It could be a cousin, (...) why not. Even a very, very good friend.</p> <p>Do you plan to have your own family and to have children?</p> <p>- Sure (answered with a short smile)</p> <p>- Do you want to get married ?</p> <p>- Yes, sure.</p> <p>- What do you think of marriage?</p> <p>- Well what an opinion.... I cannot say that the marriage is so important. The marriage is just to make our relationship to be official, well we live together, to be official, to be a connection. But I do not think that it is so important... I do not know. Especially, how the marriages are made now; just to make money on this.</p>
A6 Pag.6	<p><i>Ce înseamnă pentru tine familia?</i></p> <p>Ceva drag.</p> <p><i>Cîţi membri trebuie să fie într-o familie, trebuie să aibă copii?</i></p> <p>Mama, tata...nu ştiu.. cu doi copii.</p>	<p>- What does family mean for you?</p> <p>- Something beloved.</p> <p>- How many members should be in a family, should be there children?</p> <p>- Mother, father... I do not know... with two children.</p>

	<p>În viitor planificați să vă căsătoriți? Și în genere, ce părere aveți despre actul căsătoriei, dacă nu este depășit? Pentru că sunt unii tineri, care nu văd căsătoria ca un pas necesar. Eu nu îl văd necesar (căsătoria), dar aș vrea, cel puțin peste 7 ani.</p>	<p>- Do you plan to get married in the future? And in general what do you think of marriage, if it is not old-fashioned? Because there are some young people, that do not think that marriage is necessary. - I do not see it (marriage) is necessary, but I would want, at least after 7 years.</p>
A9 Pag. 3	<p>Ce înseamnă cuvântul "familie" pentru Dvs.? Cine pot fi membrii unei familii? Cei apropiați și cei iubiți. Dvs. plănuiți să vă creați propria familie și să aveți copii? Da. Dvs. doriți să vă căsătoriți? Ce părere aveți despre căsătorie? Doresc să mă căsătoresc. Părere bună.</p>	<p>- What does the word "family" mean for you? Who can be the members of the family? - Those closed and loved. - Do you plan to have your own family and to have children? - Yes - Do you want to get married? What is your opinion about marriage? - I want to get married. A good opinion.</p>
A12 Pag. 6	<p>În primul rând pentru mine o familie înseamnă ambii părinți, eu din păcate n-am putut să-i am alături împreună și nu doresc să le ofer asta și copiilor mei. Dvs. doriți să vă căsătoriți, să vă întemeiați o familie? Ce părere aveți despre căsătorie? Da, doresc să îmi întemeiez o familie în mod oficial.</p>	<p>- First of all, for me a family means both parents, unfortunately I could not have them nearby together and I do not want my children to have such experience. - Do you want to get married, to have a family? What do you think of marriage? - Yes, I want to establish a family, officially.</p>
A14 Pag.6	<p>Ce presupune atunci familia pentru tine? - Nu știu. La drept vorbind eu nu sunt atașat așa de familie. Totuși bunica are o importanță pentru mine. Mama cît de departe ar fi.. La modul general nu sunt atașat. Chiar când am fost peste hotare, ne vedeam mai rar cu mama, decât când sunt aici în Moldova. - Cine sunt membrii unei familii? Mama, tata sau altcineva? - La noi se socoate așa, eu, mama, sora, apoi bunica, și este mătușa și vărul meu. Noi suntem familia noastră. Cei mai principali membri cum s-ar spune. Alte rude pe planul doi. - Planifici să îți creezi propria familie?</p>	<p>- What does then family mean for you? - I do not know. Sincerely speaking I am not bound with the family. However, grandmother is very important for me. Mother how far would be ... generally speaking I am not bound. Even when I was abroad, we met with mom more seldom, than when she is in Moldova. - Who are the members of the family? Mother, father or someone else? - We consider like this, me, mother, sister, then grandmother, and then there is aunt and my cousin. We are our family. I would say the most important members. Other relatives are less important.</p>

	<ul style="list-style-type: none"> - La moment nu. - Dar în viitor? - Posibil, nu știu, nu îmi plac copii mici. - Asta e următoarea mea întrebare. Vrei să ai copii? - La moment nu doresc, nu ard de dorință. - Dar când vezi să ai copii și familie? - De la 30 în sus. 	<ul style="list-style-type: none"> - Do you plan to have your own family? - At the moment not. -But in the future? - Possible, I do not know, I do not like little children. - This is my next question. Do you want to have children? - At the moment I do not want, not very much. - But when do you see yourself with children and family. - After 30ies.
<p>A16 Pag18</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Dar pentru tine ce înseamnă familia? - Celula a societății (rîde). - Nu, asta este răspuns de băiat citit. Tu te vezi în viitor să crezi o familie, cu copii? - Dar știți ce îmi pare mie rău. Că toate fetele frumoase s-o măritat înainte ca eu să cresc. Eu am așa impresie (rîde) ... serios. Mie pur și simplu tare îmi plac oamenii maturi la minte, coți. Și se primește că toate fetele mai coapte la minte ele sunt mai mari decît mine. Înțelegeți, cum se primește... sau sunt măritate majoritatea. Și așa mi-i ciudă pe dînsele. Adică om cu care poți să vorbești ca să te înțeleagă. - Tu în viitor, te vezi om însurat, cu familie, cu copii? - Da.. Eu nu-s Einstein. Eu am să fiu minciunos dacă am să vă spun acum că da, eu vreau să mă însor, eu vreau toată viața să cresc copii. Nu. Eu vreau să mă ocup cu știința, vreau să mă însor, vreau să am familie, vreau să am copii. Nu vreau amu, și normal. 	<ul style="list-style-type: none"> - But for you what does family mean? - The cell of the society (laughs) - No, this is and answer from a boy who reads. Do you see yourself in the future having a family and children? - But you know, what I am sad about. That all beautiful girls got married before I grew up. I have that feeling (laughs)... seriously. I just like very much grown up people (intelligent) . And as a result all intelligent girls are older than me. You understand how it works or... the majority are married. And I am very angry on them. I mean a person that you can talk with and can understand you. - Do you see yourself in the future a married man, with a family, with children? - Yes. I am not Einstein. I will be liar if I say you now yes, I want to get married, I want to take care of children entire my life. No. I want to do science, want to have a family, to have children. I do not want now, of course.
<p>A17 Pag. 13, 14</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Poți să răspunzi așa cum tu vezi cuvântul ca familie - Nu, eu cred că aceea, merge un fel de ... eu cum văd asta, ca o relație deosebită, ceva... Adică nu-i ca o relație de prietenie știi, dar 	<ul style="list-style-type: none"> - Can you answer how you understand the word family. - No, I think here... goes something like... I see this like a special relationship, something... I mean it is not a relationship between friends,

	<p>ca una strînsă, în relașia asta e implicat mai mult, și dragoste cred că, și ... e ceva complex, adică nuștiu...</p> <p>– Cine pot fi membrii unei familii? (familie tale, cine pot fi membrii)?</p> <p>– Adică mama, tata, copii, ...</p> <p>– Tu plănuiești să creez propria familie și să ai copii?</p> <p>– da, da încă nu sunt gata. Știu că vreau adică să am.</p> <p>– Mhm, tu vrei să te căsătorești? Nu acum!</p> <p>– Nu, ceva simbolic, ceva...</p> <p>– Nu să faci nuntă, să te căsătorești, să ai soție legal?</p> <p>– dar nu văd eu asta ca un fel de înscris, nuștiu asta mai mult de dorință...</p> <p>– Dar Ce părere ai despre căsătorie în general?</p> <p>– Ăhhii,, ce părere am. Da nu, mai mult de o relație,,...de să fie.. Decît să fii căsătorit mai bine să ai așa o relație puternică, decît documentul cela, da.</p> <p>– Deci el pentru tine să înțeleg cp nu contează caatare?</p> <p>– Nu contează pentru mine.</p>	<p>you know, but a closed one, it includes much more, and love I think, and... it is something complex, well I do not know.</p> <p>- Who are the members of the family?</p> <p>- Well mother, father, children...</p> <p>- Do you plan to have your own family and to have children?</p> <p>- Yes, yes I am not ready yet. I know that I want to have.</p> <p>- Mhm, do you want to get married? Not now!</p> <p>- No, something symbolic, something...</p> <p>- No to have a wedding, to get married, to have a wife, officially?</p> <p>- But I do not see it as something official, I do not know, it is more a desire.</p> <p>- What do you think of marriage in general?</p> <p>- Well ... What I think... well it is more than a relationship ... Better to have a strong relationship than to get married, than to have that document, right.</p> <p>- Well to understand you correctly it does not matter for you.</p> <p>- It does not matter for me.</p>
<p>A19 Pag. 7</p>	<p>– Ce înseamnă cuvîntul "familie" pentru mine. Ceva strîns, ceva ce nu poate fi între alți oameni care... mai în scurt o legătură de înțelegere, de, asta,,de ajutor...</p> <p>– Dvs. plănuți să vă creați propria familie și să aveți copii?</p> <p>– Da, desigur, vreau 2 copilași,</p> <p>– doriți să vă căsătoriți? Ce părere aveți despre căsătorie în general?</p> <p>– Da eu socot că vreau să mă căsătoresc, numai că să fiu un pic mai aranjat material- adică nu vreau să încep o căsătorie fără... (zîmbește)</p> <p>– Și ceea ce cred eu despre căsătorie?</p> <p>– Da?</p>	<p>- What does the word "family" mean for me. Something closed, something that cannot be between other people, shortly speaking a connection for understanding, this kind connection to help each other.</p> <p>- Do you plan to have your own family and to have children?</p> <p>- Yes sure, I want 2 babies.</p> <p>- Do you want to get married? What do you think of marriage in general?</p> <p>- Well I think that I want to get married, but before to be more financial independent, I mean I don't want to start a marriage without. .. (laughs).</p> <p>- and what I think about marriage?</p> <p>- Yes?</p>

	<p>– Că e un pas foarte important, că să se înțeleagă 2 suflete pereche, și își trăiesc viața pînă la urmă...</p>	<p>- It is a very important step, two soulmates understand each other and spend the life until the end.</p>
<p>A20 Pag.10</p>	<p>- Familia pentru mine înseamnă.. nu locul.. dar persoanele. Adică familia este ceva restrîns dintre, adică este ceva legătura dintre tata, mama, fiu. Așa e o legătură. Familia e ca un cuplu. Adică toți împreună înseamnă.</p> <p>- <i>Cine-s membrii unei familii?</i></p> <p>- Membrii unei familii? Părinții și copiii.</p> <p>- <i>Planifici să crezi propria familie? Și să ai copii?</i></p> <p>- La moment nu planific nimic deatîta că (rîde) mă bazez pe alte lucruri și nu mă gîndesc acum la familie.</p> <p><i>Ce părere ai despre căsătorie?</i></p> <p>- (pauză) Nu mă gîndesc la căsătorie.</p> <p>- Nu te gîndești, dar o părere ai: căsnicia în viața unui om trebuie să fie sau...</p> <p>- Trebuie să fie, cum să trăiești o viașă întregă și să nu fii căsătorit. (zîmbește)</p>	<p>- For me the family is... not the place. ..but people. I mean the family is something closed, I mean it is something... a connection between father, mother, son. It is a kind of a connection. The family is a couple. I mean all together.</p> <p>- Who are the members of the family?</p> <p>- Members of the family? Parents and children.</p> <p>- Do you plan to have your own family? And to have children?</p> <p>At the moment I do not plan anything (laughs) because I think of other things and do not of the family now.</p> <p>- What do you think of marriage?</p> <p>-(pause) I do not think of a marriage.</p> <p>-You do not think, but you have an opinion, should a marriage be in someone's life or...</p> <p>-It should be, how to live an entire life and not to be married. (smiles)</p>
<p>A22 Pag.7</p>	<p>– Cine pot fi membrii unei familii?</p> <p>– Membrii familiei sunt parinții, copii, bunicii.</p> <p>– Plănuți să vă creați propria familie și să aveți copii?</p> <p>sa am familie și copii.</p> <p>– Dvs. doriți să vă căsătoriți, să vă întemeiați o familie? Ce părere aveți despre căsătorie?</p>	<p>-Who can be the members of the family?</p> <p>-Members of the family are parents, children, grandparents.</p> <p>-Do you plan to have your own family and to have children?</p> <p>-To have a family and children.</p> <p>-Do you want to get married, to have a family? What do you think of a family?</p> <p>-Yes I want to have a family. The marriage is not the solution of a happy marriage.</p>

	<p>– Da, doresc să-mi întemeiez o familie. Căsătoria nu este soluția unei familii fericite.</p>	
<p>A24 pag.7, 8</p>	<p>(divorced before migration) Ce înseamnă pentru tine cuvântul familie? - Cele mai dragi persoane din viața noastră. - Cine pot fi membrii unei familii? - aaa mama tata, buneii, chiar și cățelul, pisica, ceva animale domestice deja mama, tata sunt cei mai predominanți în familie, dar restul sunt pe locul doi, eu cred. Ce părere ai despre căsătorie? - mmm (se râde) abstractă... Și eu de exemplu nu mă văd să am copil (acum) Eu vreau să cresc pe plan profesional. Să am un lucru stabil și să știu că eu pot să întrețin un copil. Pentru că în ziua de azi e foarte greu să îți găsești persoana potrivită și să formezi o familie, pentru că trebuie să ai un lucru cât de cât să îți permită să formezi o familie. Adică e ușor să te căsătorești, să faci un copil. Dar trebuie să te gândești ca asta e o responsabilitate foarte mare. Pentru mine este ceva ce trebuie de gândit înainte de făcut.</p>	<p>(divorced before migration) - What does the word family mean for you? - The most beloved people in our life. - Who can be the members of the family? - Aaa mother, father, even the dog, cat, some domestic animals, well mother and father are the most important in the family, but the rest are on the second stage, I think. - What do you think of marriage? - Mmm (laughs) abstract. And for example I do not see myself having a child now. I want to grow up professionally. To have a fixed job and to know that I can take care of a child. Because nowadays it is very difficult to find the right person to have a family with. Because you need to have a job that can allow you somehow to have a family. I mean it is easy to get married and to deliver a baby. But you should think the it is a very big responsibility. For me it is something that should be analyzed before to do.</p>
<p>A28 Pag12</p>	<p>— Ce înseamnă cuvântul “familie” pentru tine? — Familie pentru mine, nu știu poate spun banal dar înseamnă TOTUL. — Nu e neapărat, ce este defapt pentru tine „o familie”, cuvântul “Familie”? — Dragoste, înțelegere, acolo unde te simți bine, acolo unde ești tu. — Cine pot fi membrii unei familii?</p>	<p>- What does the word family mean for you? - The family for me, I do not know, may be it sounds dull, but it means everything. - No, not necessary, what a family means for? The word family? - Love, understanding, there where you feel good, there where you are. - Who are the members of the family? - Mother, father, uncles and sisters as well. - Do you plan to have your own family and to have children?</p>

	<ul style="list-style-type: none"> — Mama, tata, unchii și deja surioarele. — Plănuiești să vă creați propria familie și să aveți copii? — Sigur. — Dar ce înseamnă căsătorie pentru tine? Totuși dorești să te căsătorești? — Crearea unei familii și căsătorie înseamnă continuitate. 	<ul style="list-style-type: none"> - Sure - But what does marriage mean for you? Still, do you want to get married? - Having a family and getting married means continuity.
<p>A32 Pag. 11, 12</p>	<p>(not divorced, but live separately)</p> <ul style="list-style-type: none"> — Familia? Когда дома есть семья это что-то такое тёплое что-то такое родное. Семья я думаю у каждого человека семья это одно из лучших если деньги для меня это способ выживания то семья это как бы я считаю что у каждого человека это главное потому что дома ждёт мама дома есть люди которые умрут за тебя а деньги они сегодня есть завтра их нету. — Dar pentru tine o familie include părinții sau include familia ta cu copiii, sau și bunicii? — Ой для меня я выросла с бабушкой с тётей. Для меня семья это все мои родные. Но это в будущем конечно это моя семья. Но это не знает что я забуду их и сделаю свою семью. Для меня семья это всё все мои родственники. — Plănuiești să-ți creezi o familie, să ai copii? — Da, sigur. Vreau doi copii. Că eu sunt singură și oleacă este complicat. — Nu, nu, nu, Я сонт контра să trăiesc, adică, cum să spun, Я против гражданского брака. Cred că trebuie să ai o familie, adică să faci, să te căsătorești. — Să te căsătorești, da? Și apoi... 	<p>(not divorced, but live separately)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Family? Когда дома есть семья это что-то такое тёплое что-то такое родное. Семья я думаю у каждого человека семья это одно из лучших если деньги для меня это способ выживания то семья это как бы я считаю что у каждого человека это главное потому что дома ждёт мама дома есть люди которые умрут за тебя а деньги они сегодня есть завтра их нету. - But for you a family consists of parents or consists also of children or grandparents? - Ой для меня я выросла с бабушкой с тётей. Для меня семья это все мои родные. Но это в будущем конечно это моя семья. Но это не знает что я забуду их и сделаю свою семью. Для меня семья это всё все мои родственники. - Do you plan to have a family, to have children? - Yes sure. I want two children, because I am an only child and it is a bit complicated. No, no, no. I am against to live, I mean, how to say, Я против гражданского брака. I think you should have a family and to get married. - To get married right? And then... - But not to live with one person, then with another, you should have a family, to have children, I mean to live in a complete family.

	<ul style="list-style-type: none"> - Dar nu să trăiești cu unul, cu altul, trebuie să faci o familie, să aibă copiii, adică, să trăiască în familia plină. - Bine. Mai este o întrebare. Ce părere ai despre căsătorie? Cred că deja am înțeles. Da, că adică e important ca copilul să se simtă bine, ca părinții să fie căsătoriți oficial, să aibă... - Da, oficial, să nu apară familia, după copil, adică dintâi copilul și apoi familia. Din cauza copilului, da, invers, adică. Într-o familie să se nască un copil așteptat. 	<ul style="list-style-type: none"> - Ok. There is one more question. What do you think of marriage? I think I have already understood. Yes, because it is important for a child to feel good, that parents are married official, to have... - Yes, official, to not create a family, after the baby is born, I mean first of all the baby and then the family. Because of the child, yes, vice versa I mean. In a family to be delivered a planned child.
<p>A39 pag.6</p>	<p>Ce înseamnă pentru tine cuvântul familie?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pot să nu răspund? - Da. Cine pot fi membrii unei familii? Ce persoane sunt clasificați drept membre ai familiei... de exemplu mama, tata. - La mine? - La general. Cum tu vezi familia și cine sunt membrii unei familii? - Părinții, buneii, rudele. - Dar tu planifici să ai propria ta familie și să ai copii? - Da. - Ce părere ai despre căsătorie? - (o pauză) una pozitivă. 	<ul style="list-style-type: none"> - What does the word family mean for you? - Can I not answer? - Yes. Who can be members of a family? What kind of people are considered members of a family... for example mother, father. - For me? - In general. How do you see a family and who are the members of a family? - Parents, grandparents, relatives. - But do you plan to have your own family and to have children? - Yes - What kind of opinion do you have about marriage? (a pause) o positive one.

Příloha 10: Plány do budoucna, všichni informanti

Aspirations, plans for future

Group A

Code	Sex	Residence	Abstract from transcription paper	Romanian Translation of the Abstract
A6	M	Urban	<p>I5 Dacă ați avea o ofertă de muncă peste hotare, un loc foarte bine plătit, dar ar trebui să părăsiți familia pentru o perioadă, ați accepta?</p> <p>A6: Pentru o perioadă mică, da.</p> <p>I5: Care ar fi maximum de timp care ați fi de acord să mergeți în afară?</p> <p>A6: Nu știu...până la câteva luni, 2-3 luni cel mult.</p> <p>I5: Dar ulterior, care ar fi decizia? Vi se propune, puteți lucra mai departe, salariul crește, dar familia nu o puteți lua pentru că nu se oferă condiții ca să o puteți lua încolo. Ce ați alege?</p> <p>A6: Nu știu (pauză) . Mai degrabă cu familia, cred că.</p> <p>I5: La moment, planificați să plecați din Moldova, sau să rămâneți aici?</p> <p>A6: Dacă va fi posibilitate, da. Dar aș vrea să rămân.</p> <p>I5: Din ce motiv?</p> <p>A6: Aici aproape nu-s nici o șansă să te ridici financiar, să ai un trai bun.</p> <p>I5: Dar unde anume ați vrea ca să plecați?</p> <p>A6: Încă nu am decis.</p> <p>I5: Aveți un plan stabilit să încercați să vă stabiliți în altă țară?</p>	<p>- If you had a job offer abroad, a very well paid job, but you had to leave your family for a certain period, would you accept?</p> <p>- For a short period, yes.</p> <p>- What is the maximum time that you would agree to go abroad?</p> <p>- I do not know... up to several months, 2-3 months maximum.</p> <p>- But later, what would be your decision. I am offered... you can work further on, the salary grows, but you cannot take the family with you, because there are not any conditions to take it there. What would you choose?</p> <p>- I do not know. (pause)... Rather with the family, I think.</p> <p>- At the moment do you plan to go abroad or to stay here?</p> <p>- If there is a possibility, yes. I would want to stay.</p> <p>- What's the reason?</p> <p>- Here there is no possibility to grow up financially, to have a good life.</p> <p>- But where would you want to go?</p> <p>- I did not decide yet.</p> <p>- Do you have a certain plan to go and live in another country?</p> <p>- First of all I have a plan to stay here. If I did not have any chances, I would start thinking.</p> <p>-Where do you see yourself in 5 years? What do you do in the upcoming 5 years?</p> <p>- (pause) I do not know, to become a professional in a field.</p>

			<p>A6: Întîi am în plan să mă stabilesc aici. Dacă nu am să am nici o șansă, o să încep să mă gîndesc.</p> <p>I5: Unde te vezi tu în următorii cinci ani? Ce faci tu în următorii cinci ani?</p> <p>A6: (pauză) Nu știu, să mă fac un profesional într-o sferă.</p> <p>Pag. 6-7</p>	Page 6-7
A7	M	Urban	<p>I5: Dacă Dvs. ați avea oportunitatea să mergeți la un loc bine plătit peste hotare, pentru o anumită perioadă de timp, dar să vă aflați la distanță de familia creată de Dvs. Care ar fi alegerea pe care ați face-o?</p> <p>A7: Aș pleca, dar nu pentru o perioadă foarte mare.</p> <p>I5: Dar care ar fi perioada maximă?</p> <p>A7: Două, trei luni.</p> <p>I5: Dvs. la moment, sau în perspectivă, planificați să rămîneți în Moldova sau să plecați peste hotare?</p> <p>A7: Să plec peste hotare.</p> <p>I5: Dar în ce scop?</p> <p>A7: Lucru și la învățat.</p> <p>I5: Ați vrea să vă stabiliți peste hotare definitiv?</p> <p>A7: Da.</p> <p>I5: Unde vă vedeți în următorii cinci ani? Care sunt pașii pe care vreți să îi atingeți?</p> <p>A7: Să fac masteratul undeva peste hotare, să mă stabilesc cu familia peste hotare și să trăiesc tot acolo.</p> <p>Pag. 20</p>	<p>- If you had an opportunity to go abroad for a very well paid job, for a certain period of time, but to be far a way from your family, what would be your choice?</p> <p>- I would go, but not for a very long period.</p> <p>- But would be the maximum period?</p> <p>- Two-three months.</p> <p>- At the moment or in the future, do you plan to stay in Moldova or to go abroad?</p> <p>- To go abroad.</p> <p>- But what will be the goal?</p> <p>- To work and to study.</p> <p>- Would you want to settle down there for forever?</p> <p>- Yes.</p> <p>- Where do you see yourself in upcoming 5 years? What are the things you want to achieve?</p> <p>- To do my master degree abroad, to settle down with my family and to live there.</p> <p>Pag.20</p>
A16	M	Rural	<p>I5: Dacă ai avea posibilitatea să lucrezi peste hotare cu un salariu mai bine plătit, o să mergi?</p>	<p>-If you had the possibility to work abroad with a higher salary, would you go?</p>

			<p>A16: Nu, n-am să mă duc peste hotare. Știți cine o descoperit amu, dar nu cred că ați auzit, ultimul cel mai bun, efectiv tratament pentru cancer? Un doctor de la Academia de Științe din Moldova. El a descoperit 20 de substante care omoară îndeobște cancerul. Omul ista o predat în Franța, a predat în Ucraina, în Rusia, el acum e doctor la Academia de Științe. El o descoperit o bacterie care produce vitamina B12. Ca să vă lămuresc, un gram de vitamina B12 costă 150 mii de dolari. Și pe dînsul l-au chemat în Franța, el acolo putea să producă ceva, să fie milionar. Dar el a spus că eu vreau să ridic țara mea acasă, la mine acasă. Pag. 19</p> <p>.....</p> <p>I5: Tu unde te vezi în următorii 5 ani?</p> <p>A16: Eu în următorii 5 ani cel puțin am să fiu aici, deatîta că ... adică, nu știu... Dacă mi-ar propune cineva să mă duc undeva la un schimb de experiență, la o universitate din Franța sau din altă parte, eu clar că m-aș duce. De atîta că acolo, învățătura e la un alt nivel, la un nivel mai înalt. Eu mă duc, iau de ei tot ce pot. Vedeți eu cum fac...iau maximalul de aici, de aici... vin în țara asta, implementez tot aici, și gata. Pag. 20</p>	<p>- No. I will not go abroad. You know what I recently discovered, but I do not think that you have heard about, the latest, the best and most effective cancer treatment? A doctor from Academy of Science from Moldova. He discovered 20 substances that kill cancer. This man has taught in France, in Ukraine, in Russia, he is a doctor now at Academy of Science. He discovered a bacterium that produces vitamin B12. To get to the point, one gramm of vitamin B12 costs 150 000 dollars. And he was invited to France, he could produce there something, to become a millionaire. But he said that he wanted to develop my country, here, at my home. Page 19</p> <p>.....</p> <p>-Where do you see yourself in 5 years?</p> <p>- Me in 5 years, at least to be here, because... well I do not know... If somebody offers me to go somewhere for an exchange, to a university in France or somewhere else, of course I will go. Because there, the studies are different, better. I go, take from them what I can (in terms of knowledge). You see what I do... I take maximum from here, from there.... come to my country and implement everything here, that's all. Page 20</p>
A2 6	F	Urban	<p>I5: Dacă ai avea posibilitatea să lucrezi o anumită perioadă în afara țării, și ar fi necesar să pleci departe de familie pentru o perioadă anumită cu condiția unei bune remunerări, tu ai merge pe această opțiune?</p> <p>A26: Probabil, dar cred că i-aș lua cu mine.</p>	<p>-If you had a possibility to work a certain period abroad and it would be necessary to go far from your family, for a certain period, with a condition to have a better salary, would you go?</p> <p>- May be, but I think I will take them with me.</p> <p>- But if there is no chance to take them, what would be the maximum period to stay far away from your family?</p>

			<p>I5: Dar în cazul în care nu ar fi posibil să îi ei, care ar fi perioada maximă de timp care ai sta la distanță de familia creată de tine? A26: Cam jumate de an, un an. I5: În perspectivă, tu te vezi în Republica Moldova sau vrei să pleci peste hotare? A26: Scopul meu este să plec peste hotare. I5: Dar ce anume să faci, să înveți, să lucrezi, să călătorești? A26: Să lucrez. Pag. 6</p>	<p>- Around half a year, one year. - In the future do you see yourself in the Republic of Moldova or you want to go abroad? - My goal is to go abroad. - But what exactly to do, to study, to work, to travel? - To work. Page 6</p>
A3 6	F	Rural	<p>I5: Dacă, de exemplu, ție ți s-ar propune un loc de muncă bine plătit undeva mai departe de familia ta, ar trebui să fii la o distanță mare de familia ta o anumită perioadă. Ai accepta? A36: Nu cred. I5: Nu ai proceda, de exemplu, cum mama ta? A36: Poate aș proceda, dar să am familia lângă mine. Eu înțeleg nevoia, dar oricum este nerezonabil ...dacă pleci într-o țară să fii lângă familia ta fiind că o familie tânără la depărtare e complicat. I5: În general, planifici să rămâi în Republica Moldova sau să pleci? A36: Am un gând să plec, dar este doar un gând. Așa... el e departe, nu-i aproape. I5: Dar de ce depinde dacă o să se realizeze sau nu? A36: După ce am să finisez studiile, depinde de job-ul pe care am să-l găsec. I5: Aici în Moldova?</p>	<p>-If for example, you are offered a well paid job, far from your family, it would be necessary to be far from your family, for a certain period. Would you accept? - I do not think so. - You will not do, like for example you mother did? - May be I will do, but to have my family with me. I understand the need, but it is not rational. If you go to a country, you are with your family, because a young family at a distance, it is complicated. - In general, do you plan to stay in the Republic of Moldova, or to go abroad? - I think to go, but it is just a thought. Well it is in the far away future, not now. - But what does it depend on to be realized or not? - After I graduate, it depends on the job that I will have. - Here in Moldova? - Yes.</p>

			<p>A36: Da. I5: Cum te vezi tu în următorii cinci ani? Care sunt pașii pe care vrei să îi atingi în următorii cinci ani? A36: În primul rând să finisez facultatea. În al doilea rând vreau o limbă străină, engleza cum ar fi. Nu mă limitez doar la engleză, dar așa, mai doresc o limbă. Același masterat să fie finisat. Nu știu ... un post de muncă în domeniu, dar nu în altul. O carieră, o familie. Pag. 9-10</p>	<p>- How do you see yourself in the upcoming 5 years? What are the things you want to achieve in 5 years? - First of all to graduate. Second of all to learn a language, English for example. I do not limit myself just at English, but I want one more language. To do may master degree. I do not know... a job related to my field. A career, a family. Page 9-10</p>
A3 7	F	Rural	<p>I5: Dacă ați avea posibilitatea unui loc de lucru bine plătit peste hotare, ați părăsi familia pentru o perioadă de timp? A37: Dacă ar fi posibilitate să iau familia cu mine. I5: Dar dacă trebuie să pleci mai departe de ei pentru o anumită perioadă? A37: Pentru o anumită perioadă presupun că aş pleca. I5: Dar care ar fi timpul maxim? A37: Un an, dar cu vizite. Pag. 8 I5: În perspectivă, doriți să rămâneți în Republica Moldova sau să plecați peste hotare? A37: La prima posibilitate, să plec. Pag. 8 I5: Unde vă vedeți în următorii cinci ani? A37: Undeva peste hotare, o mică carieră și să am o persoană în care să mă pot încredința. Pag. 9</p>	<p>-If you have the possibility to get a very well paid job abroad, would you leave your family for a while? - If there is a possibility, I will take them with me. - But if you must go far away from them for a certain period? - For a certain period, I assume that I would go. - But what would be the maximum period? - A year, but with meetings. Page 8 -In the future do you want to stay in the Republic of Moldova or to go abroad? - At the first opportunity, to go. Page 8 - Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - Somewhere abroad, a small career and to have a person around that I trust.</p>

A3	M	Urban	<p>4) Ați părăsi familia pentru o oarecare perioadă dacă ați obține un loc mai bine plătit în străinătate? Respondent: Nu, aș lua-o cu mine.</p> <p>5) Plănuți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? Respondent: Să plec. De ce? Respondent: Întrucât în Moldova salariile sunt prea mici.</p> <p>6) Unde vă vedeți în următorii 5 ani? Respondent: În altă țară. Page 9</p>	<p>-Would you leave you family for a certain period, if you received a very well paid job abroad? - No. I would take them with me. - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? - To go. - Why? - Because the salaries in Moldova are very low. - Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - In another country. Page 9</p>
A1 2	M	Rural	<p>4) Ați părăsi familia pentru o oarecare perioadă dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare? Respondent: Nu cred, nu m-am gândit niciodată la asta.</p> <p>5) Plănuți să rămâneți în Moldova sau să plecați peste hotare? De ce? Respondent: Vreau să rămân în Moldova pentru că aici mă simt bine la moment.</p> <p>6) Unde vă vedeți în următorii 5 ani? Respondent: Tot in Moldova. Page 7</p>	<p>- Would you leave you family for a certain period, if you received a very well paid job abroad? -I do not think so, I never thought about it. - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? Why? - I want to stay in Moldova, because I feel good here, at the moment. - Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - In Moldova too. Page 7</p>
A1 3	M	Rural	<p>2) Ați părăsi familia pentru o oarecare perioadă dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare? Respondent: Nu.</p>	<p>- Would you leave you family for a certain period, if you received a very well paid job abroad? - No. - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? - I do not want to go abroad?</p>

			<p>3) Plănuțiți să rămăneți în Moldova sau să plecați peste hotare? Respondent: Nu vreau să plec peste hotare.</p> <p>4) Unde vă vedeți în următorii 5 ani? Respondent: În Moldova. Page 6</p>	<p>- Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - In Moldova. Page 6</p>
A2 2	F	Urban	<p>4) Ați părăsi familia pentru o oarecare perioadă dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare? Respondent: Probabil.</p> <p>5) Plănuțiți să rămăneți în Moldova sau să plecați peste hotare? Respondent: Încă nu știu.</p> <p>6) Unde vă vedeți în următorii 5 ani? Respondent: Cu familie, fericită și cu copii. În Moldova sau în străinătate? Respondent: Nu știu.</p>	<p>- Would you leave you family for a certain period, if you received a very well paid job abroad? - May be. - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? - I do not know yet. - Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - With a family, happy and with children. - In Moldova or abroad? - I do not know.</p>
A3 2	F	Rural	<p>-Am înțeleș. Ai părăsi familia pentru o anumită perioadă dacă ai obține un loc de muncă mai bine plătit în străinătate? De exemplu ți se face o ofertă: pleci acum în străinătate și o să câștigi bine. Ai pleca, de exemplu, și ai lăsa soțul, copiii? Ai pleca pentru o perioadă ca să câștigi mai mulți bani? Respondent: Nici nu știu. Cred că nu. N-ai pleca, da? Respondent: N-am plecat și nici nu o să plec. Nu, dar n-ai pleca? Respondent: Nu.</p>	<p>-I understood. - Would you leave you family for a certain period, if you received a better paid job abroad? For example, you receive an offer: go abroad now and you will earn well. Would you go and would you leave the husband, children? Would you go for a period to earn more money? - I do not know. I think no. - You will not go, right? - I did not go and I will not go. - No, you will not go? - No - You will not go, because even it will be harder, at least you are with your family.</p>

			<p>N-ai pleca pentru că chiar dacă ar fi aici mai greu, ai rămâne lângă familie. Respondent: Da. Până când cred că așa. Așa. Bine. Plănuiești să rămâi în Moldova – asta deja ai spus. Unde te vezi în următorii 5 ani? Respondent: În următorii 5 ani? Vreau să termin universitatea, să termin studiile care le fac acum, să continui lucru la Urgență, și să mă angajez în comparație (concomitent) cu Urgența, adică să combin și cu pedagogia, să predau la colegiu adică. E visul meu e să predau la Colegiu și să fac mai departe, să continui la Urgență. Page 12</p>	<p>- Yes. Until now, I think so. - Ok. Good. Do you plan to stay in Moldova – you answered to this question. Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - In the upcoming 5 years I want to graduate from university, to finish my studies that I am doing now, to continue my work at the emergency service, at the same time to get enrolled in pedagogy, to teach at college. This is my dream to teach at college and to continue further to work in the emergency service. Page 12</p>
A2 0	M	Rural	<p>- Dacă ai obține un loc de muncă mai bine plătit peste hotare, ai părăsi familia? Pentru o perioadă anumită? - Adica acesta este și scopul meu, să nu întemeiez o familie dar să mă bazez pe dezvoltarea mea spirituală, adică cum, mă bazez, să plec acum ca să fac acum un venit, să deschid o afacere. Aista este primul meu scop. Și după asta eu știu precis, ca să pot sta acasă, adică familia, și să nu plec nicăieri și să am un venit și tot să decurgă așa cum trebuie să decurgă...</p>	<p>-If you got a better paid job abroad, would you leave your family? For a certain period? - Well this is my goal, not to create a family, but to focus on personal development, well how to say, I focus to go now to get money, to open my business. This is my first goal. At after that I will know for sure that I will be able to stay at home, I mean the family and to not go anywhere and to have an income and everything to happen as it should be. - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? - (pause) At the moment I work, but my working hour I should get a good amount of money, to be able to make some savings for some plans that I have, but I can not afford this, because the money is not enough and I intend to go. I can not because I do</p>

			<p>- Tu planifici să rămii în Moldova sau să pleci peste hotare?</p> <p>- (pauză) La moment adică lucrez, dar pentru orele care lucrez ar trebui să acumulez o sumă de bani normală, să pot face și câteva rezerve pentru niște planuri pe care le am, dar asta nu mi-o pot permite că banii nu mă ajută și chiar am de gând. Nu pot pentru că nu am pașaport românesc ca să plec pe o perioadă mai mare de timp, să știu că totul e în regulă, să nu fiu deportat și după asta să nu mai pot pleca undeva să îmi fac niște bani.</p> <p>- Dar dacă ai avea?</p> <p>- Aș pleca.</p> <p>- De ce? Să fac capital?</p> <p>- Da, să adun, să-mi deschid o afacere.</p> <p>- Unde?</p> <p>- În Moldova.</p> <p>- Unde te vezi peste 5 ani?</p> <p>- (pauză) După cum decurg lucrurile la moment adică. Dacă îmi fac pașaport românesc să plec să fac bani să deschid ceva, dar nu prea cred peste 5 ani să deschid ce mi-am pus în plan.</p> <p>Page 11</p>	<p>not have Romanian passport to go for a long period of time, to know that everything is fine, not to be deported and after that to not be able to go somewhere to earn some money.</p> <p>- But if you had?</p> <p>- I would go?</p> <p>- Why? To earn money?</p> <p>- Yes to earn and to open a business.</p> <p>- Where?</p> <p>- In Moldova.</p> <p>- Where do you see yourself in 5 years?</p> <p>- (pause) As the things go now. If I make a Romanian passport to go and to earn some money, but I do not think that in 5 years I will open what I planned.</p> <p>Page 11</p>
A2 9	F	Urban	<p>- Ai părăsi, ți-ai părăsi familia, pentru o perioadă, pentru un loc de muncă mai bine plătit peste hotare?</p> <p>- Familia, ai în vedere copiii și familia?</p> <p>- Copiii?</p>	<p>-Would you leave your family for a period of time, for a better paid job abroad?</p> <p>- The family you mean children and family?</p> <p>- The children?</p> <p>-If there is a need, yes. But again... I will do in such a way....</p> <p>- But you hope that it will not be a need.</p>

		<p>- Dacă o să fie nevoie, da. Dar iarăși, eu o să fac în așa fel ca...</p> <p>- Da tu speri să nu fie nevoie.</p> <p>- Eu o să fac în așa fel că pentru asta și s-o dus mama peste hotare, ca eu să nu ajung în aceeași situație, înțelegi. Dar, iarăși, niciodată nu știi din ce direcție bate vântul și cum se schimbă lumea, și nu pentru că eu sunt instabilă da pentru că lucrurile la moment sunt instabile și ne-așteaptă și ploii torențiale, și vârtejuri, și războaie și nici nu știi din ce direcție și cum zboară... aproape tăi îi instabil, cât de stabil n-ai vrea să fii...</p> <p>.....</p> <p>- Plănuiești să rămâi în Moldova sau să pleci?</p> <p>- Plănuiesc să plec, dar pentru o perioadă scurtă de timp.</p> <p>- Și să te-ntorci.</p> <p>- Da.</p> <p>- De cei să pleci?</p> <p>- Vreau să încerc niște studii peste hotare, sau un job, sau o experiență în altă țară.</p> <p>- De ce să te-ntorci?</p> <p>- Pentru că vreau să mă-ntorc. Cumva... acum așa gândesc că vreau doar să mă duc pe maximum un an, dar... dacă mie tare o să-mi placă, sau o să am mai tare avantaj acolo, sau poate o să-ntîlnesc pe cineva, știi, apoi pot și să rămân. Încă nuștiu. Dar în orice caz m-aș întoarce pentru că mie îmi place aici la noi.</p> <p>- Unde te vezi peste cinci ani?</p>	<p>- I will do in such a way, that actually my mom went abroad with the idea that I will not get in the same situation as her, you understand. But again, never know from which part comes a change and how the world changes, and not because I am changing, but because the things now are very unstable, and we can get some heavy rains, whirlwinds, wars and you will never know from which part they come... almost everything is unstable, how do you want to be stable.</p> <p>.....</p> <p>-Do you plan to stay in Molodva or to go abroad?</p> <p>- I plan to go, but for a short period of time.</p> <p>- And to come back?</p> <p>- Yes.</p> <p>- Why to go?</p> <p>- I want to try to study abroad, or to have a job or to have an experience in another country.</p> <p>- Why to come back?</p> <p>- Because I want to come back. Somehow... I am think now that I want to go for a maximum one year, but ... If I like it very much, or I have more opportunities there, or may be I meet someone there, you know, I can stay. I do not know. But anyway I will come back because I like to be here.</p> <p>-Where do you see yourself in 5 years?</p> <p>- I think working in a transinternational company, here. But again....</p> <p>Page 17-18</p>
--	--	---	---

			- Cred că să lucrez într-o companie transinternațională, la noi, aici. Dar iarăși... Pag. 17-18	
A3 0	F	Urban	- Ok. Ai părăsi familia pentru o oarecare perioadă dacă ai obține un loc de muncă bine plătit peste hotare? - Ăăăă, probabil că da... pe-o perioadă, dar depinde de perioadă, dac-aș ști perioada din start. Nu, nu foarte lungă. Dar chiar dacă aș părăsi-o, poate că aș face pentru a face, da, pentru a strânge niște bani, pentru a veni aicea și adeschide încă o afacere. Aș folosi pentru a deschide în R. Moldova ceva. - Planifici să rămii în R. Moldova sau să pleci peste hotare? - Eu planific să rămân în R. Moldova, să, nu știu, sa imi continuu ceea ce-am început. Dar cu plecatul peste hotare, doar în vacanțe, atît. Îmi place să călătoresc, adevărul e că, îmi place foarte mult, dar nu să lucrez peste hotare. - Unde te vezi peste următorii 5 ani? - Ăăăă, peste următorii 5 ani, probabil căsătorită abia, (zimbeste) probabil... Mă văd cu o afacere foarte dezvoltată de acum, da, mă văd cunoscută în mai multe... adică..vedetă, să spunem așa... (zimbeste) Pag. 14-15	-Ok. Would you leave your family for a certain period, if you had a well paid job abroad? - aaaaa, probably yes... for a period, but depends on the period, if I knew the period from the beginning. Not, not too long. But even if I left them, may be I would do it to earn, yes to earn some money, in order to come here and to start a business. I would use it to start some business in the R. of Moldova. -Do you plan to stay in the Republic of of Moldova or to go abroad? - I plan to stay in the Republic of Moldova, t ... I do not know ... to continue what I started. But to travel abroad only on holidays. I like travelling, the truth is that I like it very much, but I do not like working abroad. -Where do you see yourself in the upcoming 5 years? -Aaaa in the upcoming 5 years, may be being married (smiles).... I see myself having a well developed business, and of course I see myself being recognized... I mean being a star... let's say like this. Page 14-15
A4 0	F	Rural	- Ai părăsi familia pentru o anumită perioadă, pentru a pleca peste hotare, pentru un loc de	-Would you leave your family for a certain period, to go abroad for a better job and better paid?

			<p>muncă mai bun, mai bine plătit?</p> <p>- Depinde ce perioadă și depinde cât de departe, adică dacă nu aș putea să mă văd cu familia mea... ani, nu aș face-o. Adică să fiu atât de departe ca să nu-i pot vedea... asta e. Dar pe o perioadă foarte scurtă, mică, ca să îmbunătățești cumva condițiile în care trăiești și nu doar eu dar și a familiei mele, de ce nu.</p> <p>- Planifici să rămâi în Moldova sau să pleci peste hotare?</p> <p>- Planific să rămân.</p> <p>.....</p> <p>- Te vezi aici?</p> <p>- Da, mie mii bine și mii cald aici acasă.</p> <p>- Unde te vezi peste următorii 5 ani?</p> <p>- Unde mă văd, nu știu, mă văd la mine acasă, poate așa. Adică la casa mea nu a părinților mei.</p> <p>Pag. 11</p>	<p>- It depends on the period and depends how far, I mean if I could not meet with my family ... years, I would not do it. I mean to be so far that I could not see them... that's it. But for a short period, to improve the living conditions, not only mine but my family's as well, why not.</p> <p>- Do you plan to stay in Moldova or to go abroad?</p> <p>- I plan to stay.</p> <p>.....</p> <p>-Do you see yourself here?</p> <p>- Yes, I feel good and comfortable here at home.</p> <p>-Where do you see yourself in 5 years?</p> <p>- Where do I see myself... I do not know, I see myself at home, like this. I mean at my home not my parents' home.</p> <p>Page 11</p>
A5	M	<u>Urban</u>	<p>LD: Aha. Ați părăsi familia (pentru o oarecare perioadă de timp) dacă ați obține un loc de muncă peste hotare?</p> <p>R: Îm, dacă nu pe mult timp și acest lucru va duce bunăstarea familiei mele pe plan financiar eu aș pleca.</p> <p>LD: Plănuiți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare?</p> <p>R: Să plec peste hotare.</p> <p>LD: Unde vă vedeți în următorii cinci ani?</p> <p>R: Sau România, sau Germania.</p> <p>Pag. 4</p>	<p>-Aha. Would you leave your family (for a certain period of time) if you got a job abroad?</p> <p>- mmm if for not a long time and this job will help my family financially, I would go.</p> <p>- Do you plan to stay in Moldova or to go abroad?</p> <p>- To go abroad.</p> <p>- Where do you see yourself in the upcoming 5 years?</p> <p>- Or in Romania or in Germany.</p> <p>Page 4</p>

A9	M	Urban	<p>LD: Ați părăsi familia (pentru o oarecare perioadă) dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare? R: Cred că da.</p> <p>LD: Plănuți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? De ce? R: Nu pot să vă raspund.</p> <p>LD: Unde vă vedeți în următorii cinci ani? R: În sînul familiei.</p> <p>Pag. 3</p>	<p>- Would you leave your family (for a certain period of time) if you got a better paid job abroad? - I think yes.</p> <p>- Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? - I can not answer to you.</p> <p>- Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - With my family.</p> <p>Page 3</p>
A15	M	Rural	<p>LD: Da Dvs, acum tu plănuiești să rămâi în Moldova sau îți dorești să pleci peste hotare? R: Termin Univerul și plec.</p> <p>LD: (zîmbeșete) Și unde ai vrea tu să pleci? R: În Europa.</p> <p>LD: Dar așa, imaginează-ți unde te vezi tu peste 5 ani? R: Eu, peste 5 ani? În America.</p> <p>Pag. 4</p>	<p>- But you, do you plan to stay in Moldova or you want to go abroad now? - I graduate and go.</p> <p>- (Smiles) And where do you want to go? - In Europe.</p> <p>- Well, imagine where do you see yourself in 5 years? - Me, in 5 years? In America.</p> <p>Page 4</p>
A23	F	Urban	<p>LD: Plănuți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? De ce? R: Rămîn pînă ce în Republica Moldova.</p> <p>LD: Unde vă vedeți în următorii cinci ani? R: aha (răsulă din greu) aici, anume în Moldova cu o carieră posibil.</p> <p>Pag. 3</p>	<p>-Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? Why? - I stay in Moldova for now.</p> <p>- Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - mhm (deep breath) here, certain in Moldova, possible with a career.</p> <p>Page 3</p>
A25	F	Urban	<p>LD: Ați părăsi familia (pentru o oarecare perioadă) dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare? R: Da.</p>	<p>-Would you leave your family (for a certain period) if you got a well paid job abroad? - Yes.</p> <p>- Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? Why?</p>

			<p>LD: Plănuțiți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? De ce? R: Plănuiesc ca să plec peste hotare pe o perioadă de un an doi, pentru ca să-mi câștig banii să vin aici să-mi pot face o casă, să-mi fac familie să trăiesc bine. LD: Îhî Unde vă vedeți în următorii cinci ani? R: Peste hotare. (zâmbeste) Pag. 3</p>	<p>- I plan to go abroad for a period of one, two years, to earn money and to come back home to be able to build a house, to make a family, to live well. - mhm. Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - Abroad. (smiles) Page 3</p>
A3 4	F	R	<p>LD: Ați părăsi familia (pentru o oarecare perioadă) dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare? R: Da. LD: Plănuțiți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? De ce? R: Mă mai gândesc. LD: Unde vă vedeți în următorii cinci ani? R: Undeva departe. Pag. 3</p>	<p>-Would you leave your family (for a certain period) if you got a well paid job abroad? - Yes. - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? Why? - I am thinking. - Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - Somewhere far away. Page 3</p>
A3 5	F	R	<p>LD: Ați părăsi familia (pentru o oarecare perioadă) pentru ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare? R: Nu. LD: Plănuțiți să rămâneți în Republica Moldova ori să plecați peste hotare? De ce? R: Plănuiesc să rămân în Republica Moldova. Dar iarăși banii care o să fie suficienți LD: Unde vă vedeți în următorii cinci ani? R: În Moldova.</p>	<p>-Would you leave your family (for a certain period) if you got a well paid job abroad? - No. - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? Why? - I plan to stay I the Republic of Moldova. But again the money; if it were sufficient. - Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - In Moldova. Page 3-4</p>

			Pag. 3-4	
A4	M	U	<p>Interviewator - Ai părăsi familia dacă ai obține un post de muncă peste hotare. Am invedere dacă ai părăsi soția, copii pentru o oarecare perioadă?</p> <p>Respondent - Nici nu știu cum să zic, adică dacă munca, este pe lângă bani și o realizare personală, ceea ce tu nu poți să ai aici pe loc, adică realizare personală că nu te trezești dimineața și te duci la muncă că sunt tras de gât, dar te duci din aia că primești plăcere, îți place ceea ce faci, îți place aia cum tu arăți, ceea ce faci, adică sigur. Pentru mine cariera este pe primul loc, nu am altceva.</p> <p>Interviewator - Plănuiești să rămâi în Moldova sau să pleci peste hotare?</p> <p>Respondent - mmm știi toți banii se fac acolo unde este haos. Respectiv, dacă ai să mergi în state și ai să deschizi ... o să cumperi câteva truckuri (camioane) ai să faci ceva bani, dar venind cu ideea la noi de peste hotare, poți să faci atât cât... Eu nu pot să zic că eu vreau să rămân în Moldova, eu nu vreau, dar aici este posibilitate, respectiv eu am de gând să o utilizez.</p> <p>Interviewator - Unde te vezi în următorii 5 ani?</p> <p>Respondent - mmm până la 30 eu cred că organizare personală și dezvoltare personală... asta e absolut tot. Adică toți banii pe care îi dețin sau pe care am să îi fac am de gând să îi investesc în mine, în training-uri.. Gandapas (trainer rus) acum vine. În state vreau pur și simplu să mă</p>	<p>-Would you leave your family if you got a job abroad? I mean, would you leave the wife, children for a certain period?</p> <p>- I do not know how to say. If the job is a personal realization, apart from money, something that you can not have here. I mean a personal realization; not to wake up in the morning and to go to work because it is an obligation, but you go because it is a pleasure for you, you like what you do, you like how you look like, what you do, then sure. For me the career is on top, I do not have anything else.</p> <p>- Do you plan to stay in Moldova or to go abroad?</p> <p>- mmm you know all money is there where is a chaos. So that, if you go to the US and start... buy some trucks, you will earn some money. But coming with the idea here from abroad, you can do as much as... I can not say that I do want to stay in Moldova, I do not want, but here there is a possibility, so that I am going to use it.</p> <p>- Where do you see yourself in the upcoming 5 years?</p> <p>- mmm up to 30 I am thinking of personal organization and personal development, that is almost all. I mean all money that I have or that I will earn, I intend to invest in me, trainings... Gandapas (Russian public speaker) is coming now. In the US I want just to develop myself, to come with a lot of experience that will help me to succeed.</p> <p>Page 4</p>

			dezvolta, ca să vin și să am un bagaj foarte mare care să mă ajute să mă realizez. Pag. 4	
A3 3	F	R	<p>Interviewator - Dacă ar fi așa o situație că tu îți găsești un loc de muncă bine plătit peste hotare, tu ai părăsi familia pentru anumită perioadă de timp, ca să pleci peste hotare și să lucrezi acolo?</p> <p>Respondent - Cred că da. Dacă este nevoie de bani, da.</p> <p>Interviewator - Tu plănuiești să rămâi în Moldova sau vrei să pleci peste hotare?</p> <p>Respondent - Nu știu. Vreau să rămân. Că îmi place ceea ce învăț, dar iarăși deăinde de situație, că salariul este mic. Dacă voi găsi ceva mai bun (serviciu), cred că voi pleca.</p> <p>Interviewator - Dar dacă ai soț, copii și un lucru peste hotare, tu i-ai lăsa și ai pleca?</p> <p>Respondent - Da.</p> <p>Interviewator - Unde tu te vezi în următorii 5 ani?</p> <p>Respondent - În următorii 3 mă văd profesoară. Mai departe nu știu. Mă văd nu știu de ce profesoară. Lucrez cu copii în școală. Ori ce îmi place.</p> <p>Interviewator - Dar pe plan personal?</p> <p>Respondent - Nu știu.</p> <p>Pag. 8</p>	<p>-If it were a situation that you got a well paid job abroad, would you leave your family for a certain period of time, to go abroad and to work there?</p> <p>- I think yes. If there is the need of money, yes.</p> <p>- Do you plan to stay in Moldova or you want to go abroad?</p> <p>- I do not know. I want to stay here. I like what I study, but again it depends on the situation, because the salary is low. If I found a better job, I would go.</p> <p>- But if you have a husband, children and a job abroad, will you leave them and go?</p> <p>- Yes.</p> <p>- Where do you see yourself in the upcoming 5 years?</p> <p>- In the upcoming 3 years I see myself a teacher. Further on I do not know. I see myself a teacher, I do not know why. I work with children in school. I like everything.</p> <p>- But on personal level?</p> <p>- I do not know.</p> <p>Page 8.</p>
A2 4	F	U	<p>Interviewator - Dacă ar fi așa o situație că tu obții un loc de muncă bine plătit peste hotare, tu ai părăsi familia pentru anumită perioadă de timp, ca să pleci peste hotare, se are în vedere soțul, copii?</p>	<p>-If it were a situation that you got a well paid job abroad, would you leave your family for a certain period of time, to go abroad and to work there?</p> <p>- No. I would take both of them with me.</p> <p>- Do you plan to stay in Moldova or you want to go abroad?</p>

			<p>Respondent - Nu. Eu i-aș lua pe mabii cu mine. Interviewator - Plănifici să rămâi în Moldova sau vrei să pleci peste hotare? Respondent - Să plec peste hotare. Pentru că nu văd perspectivă. Eu învăț turism. Și la management profesorul nostru ne-a spus că un salariu mediu a unui angajat în turism este de 2000 lei. Eu am diplomă de colegiu ca pedagog, mie mi-ar plăti 3000 lei. Eu mai bine lucrez ca pedagog decât în servicii hoteliere, în agenții și așa mai departe. Adică nu văd perspectivă. Adică tu termini o specialitate, o facultate foarte bună peste hotare .. adică e ceva waw pentru că e economie mondială și când colo aici te plătește mizer știi. Și nu dorești. Nu este nici o perspectivă să rămâi după părerea mea. Dar aș vrea. Dar nu-i posibil. Interviewator - Unde tu te vezi în următorii 5 ani? Respondent - mmm în Japonia mă văd. (se râde). Interviewator - Altceva sau doar asta? Respondent - Doar asta (se râde). Pag. 8-9</p>	<p>- To go abroad. Because I do not see any future. I study tourism. And at management course, the teacher said that an average salary that an employee receives is 2000 MDL. I have a certificate from collage, which attests me as a teacher, I would earn 3000 MDL. I would rather work as a teacher than to go to hotel services, to agencies and so on. I mean I do not see any future. I mean you finish a speciality, a good faculty abroad ... I mean it is something wow, because it is global economy and then you come here, you earn nothing, you know. And you do not want. There is no future to stay here, from my opinion. But I would want. But it is not possible. - Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - mmm I see myself in Japan (laughs). - Something else or just it? - Just it. Page 8-9</p>
A3 9	F	R	<p>Interviewator - Dacă ar fi așa o situație că tu obții un loc de muncă bine plătit peste hotare, și pentru aceasta tu trebuie să pleci, tu ai părăsi familia, în sens de soț, copii ca să pleci peste hotare și să lucrezi acolo, pentru anumită perioadă de timp sau nu? Respondent - Nu. Interviewator - Planifici să rămâi în Moldova sau vrei să pleci peste hotare?</p>	<p>-If it were a situation that you got a well paid job abroad, and for this you must go abroad, would you leave your family, the hisband, children to go abroad and t work there for a certain period of time? - No. - Do you plan to stay in Moldova or you want to go abroad? - To go. - Why?</p>

			<p>Respondent - Să plec. Interviewator - De ce? Respondent - Pentru că în Moldova sunt locuri de muncă dar sunt puțin plătite. Interviewator - Unde te vezi în următorii 5 ani? Respondent - În Germania. Interviewator - Pe plan profesional, personal, vezi careva schimbări? Vezi alte schimbări. Ești căsătorită? Ai copii? Respondent - Sunt căsătorită. Interviewator - Altceva? Respondent – Nu Pag. 7</p>	<p>- Because in Moldova there are jobs but they are not well paid. - Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - In Germany. - On personal level, do you see any changes? Do you see other changes? Are you married? Do you have children? - I am married. - Something else? - No. Page 7</p>
A1 4	M	R	<p>Interviewator - Dacă ar fi o situație că tu îți găsești un loc de muncă bine plătit peste hotare, tu ai părăsi familia pentru anumită perioadă de timp? Familia în sens soția și copii. Respondent - Dacă aș locui în Moldova, cred că da, aș părăsi. Pentru a face tot posibilul, ca să trăim pe urmă acolo, împreună. Pentru că nu îmi văd viața în Moldova. Eu acum îmi fac studiile aici, pur și simplu. Interviewator - Planifici să rămâi în Moldova sau să pleci peste hotare și de ce? Cumva s-a regăsit răspunsul în fraza anterioară, dar oricum. Respondent - Aici nu am ce face. Aici nu este viață. Este supraviețuire. Trăiesc bine, doar acei care știu să ... să .. cum să spun... care știu să facă bani pe spinarea altora... Pentru că moldovanul este</p>	<p>-If it were a situation that you got a well paid job abroad, would you leave your family for a certain period of time? The family I mean the wife and children. - If I lived in Moldova, I think yes, I would leave. To make everything possible to live together there later on. Because I can not imagine my life in Moldova. Now, I am just studying here. - Do you plan to stay in Moldova or you want to go abroad? Somehow you answered previously, but anyway. - I do not have anything to do here. Here there is no life. It is survival. Live well only those who know... to... how to say... who know how to earn money on someone else shoulders. Because Moldovan in m oldovan. There are many who work in vain and to not make money. They do not know how to make savings. But there are others that do not work very much, but the have always money. - Where do you see yourself in the upcoming 5 years?</p>

			<p>moldovan. Sunt mulți care lucrează în zadar și numai fac bani. Nu mai știu să strângă. Dar sânt alții care nu prea lucrează, dar au bani mereu.</p> <p>Interviewator - Unde te vezi în următorii 5 ani? Respondent - La moment nu este decis. Eu nu optez să plec în Rusia. Am locuit acolo, am văzut viața de acolo. Acum aș vrea să plec în altă țară. Adică sunt așa o persoană, îmi place să văd diferite moduri de viață. Unde îmi va plăcea mai tare, acolo.. Acum vreau totuși să obțin cetățenia română, pentru a pleca cu timpul în Canada. Totuși o țară este așa ca exemplu, Canada. Canada mai mult mă atrage, nici America nici una alta.</p> <p>Pag. 7</p>	<p>- At the moment it is not determined. I would not go to Russia. I lived there, I saw what life is there. Now, I want to go to another country. I mean I am such a person, I like seeing different lifestyles. Where I would like most, there... Now I want to get Romanian citizenship, to emigrate in Canada. Actually a country like Canada. Canada attracts me a lot, not America, not another country.</p> <p>Page 7</p>
A1	M	U	<p>-Ați părăsi familia (pentru o oarecare perioadă) dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare? -Da, dar nu pe mult timp.</p> <p>8. Plănuți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? -Să plec</p> <p>9. De ce? -La momentul dat nu văd prea mare perspectivă de angajare/realizare.</p> <p>10. Unde vă vedeți în următorii cinci ani? -Peste hotare.</p> <p>Pag. 4</p>	<p>-Would you leave your family (for a certain period of time), if you got a well paid job abroad? - Yes, but not for a long time. - Do you plan to stay in Moldova or you want to go abroad? - To go. - Why? - At the moment I do not see any future for employment and development. - Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - Abroad.</p> <p>Pag.4</p>
A2	M	U	<p>Ați părăsi familia (pentru o oarecare perioadă) dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste</p>	<p>-Would you leave your family (for a certain period of time), if you got a well paid job abroad?</p>

			<p>hotare? -Da. și cred că ei mă vor înțelege. 9. Unde vă vedeți în următorii cinci ani? - în Europa, pentru a strânge bani să îmi fac o familie, un viitor, o afacere. Pag. 4</p>	<p>- Yes. And I think they will understand me. - Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - In Europe, to earn money, to make a family, a future, a business. Page 4</p>
A1 1	M	R	<p>Ați părăsi familia (pentru o oarecare perioadă) dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare? -Da 9. Plănuți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? -mm Nu știu..După ocazii. Nu mi-am făcut încă un plan sigur 10. Unde vă vedeți în următorii cinci ani? -La masterat Pag. 4</p>	<p>-Would you leave your family (for a certain period of time), if you got a well paid job abroad? - Yes. - Do you plan to stay in Moldova or you want to go abroad? - mm. I do not know. It depends. I did not make any clear plans. - Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - At Master study. Page 4</p>
A2 1	F	U	<p>-Ați părăsi familia (pentru o oarecare perioadă) dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare? -Nu știu. Cred că da, dar pe o perioadă scurtă. 9. Plănuți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? -În Moldova. 10. Unde vă vedeți în următorii cinci ani? -mmm..angajată la serviciu, sau poate chiar deschid o afacere. cu părinții mei acasă. Pag 3</p>	<p>-Would you leave your family (for a certain period of time), if you got a well paid job abroad? - I do not know. May be yes, but for a short period. - Do you plan to stay in Moldova or you want to go abroad? - In Moldova. - Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - mmm, employed, or may be I will start a business with parents, at home. Page 3</p>
A3 1	F	R	<p>-Ați părăsi familia (pentru o oarecare perioadă) dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste</p>	<p>-Would you leave your family (for a certain period of time), if you got a well paid job abroad?</p>

			<p>hotare? -Da, dar pe o perioadă scurtă. -Plănuți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? -Cum s-a primi. -Unde vă vedeți în următorii cinci ani? -Termin facultatea, apoi dacă nu găsesc un loc de muncă cu un salariu anume care să îmi garanteze existența, peste hotare. Pag 3</p>	<p>- Yes but for a short period. - Do you plan to stay in Moldova or you want to go abroad? - We see how it works. - Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - Graduating, then if I do not find a job with a salary that guarantees a good life, I will go abroad. Page 3</p>
A1 0	M	U	<p>CA: Ai părăsi familia pentru oarecare perioadă de timp dacă ai obține un loc de muncă mai bine plătit peste hotare? Respondent: Da? CA: Cam pe cât timp ai putea să îi lași singuri? Respondent: Nu știu...asta e grea întrebare. CA: Da, dar vezi din experiența pe care tu o ai și tu știi ce înseamnă... Respondent: Dacă o să-mi deie piști 2000 de euro ap pot să stau și toată viața. CA: Dar familia? Respondent: Dar am să vin acasă și să-i văd. Page 10 CA: Plănuiești să rămâi în Moldova sau să pleci peste hotare? Respondent: Să plec, plec. CA: Pleci?</p>	<p>-Would you leave your family for a certain period of time, if you got a better paid job abroad? - Yes? - For how long would you leave them alone? - I do not know. It is a tough question. - Yes. But you see from your experience, you know what it means. - If they gave me more than 2000 Euro I could stay the whole life. - But the family? - But I will come home to see them. Page 10 - Do you plan to stay in Moldova or you want to go abroad? - To go, go. - Go? - I never liked living... I was born in Moldova... - But what do not you like here? - I do not like that all people are arrogant and conceited and... Pag. 11</p>

			<p>Respondent: Niciodată nu mi-a plăcut să trăiesc... m-am născut în Moldova...</p> <p>CA: Dar de ce nu-ți place aici?</p> <p>Respondent: Nu-mi place că toată lumea-i fudulă și-i orgolioasă și...</p> <p>Pag. 11</p> <p>CA: Am înțeles. Dar unde te vezi în următorii 5 ani?</p> <p>Respondent: Tot aici.</p> <p>CA: Tot aici ca să termini studiile?</p> <p>Respondent: Da.</p> <p>Pag. 11</p>	<p>-I understood. But where do you see yourself in the upcoming 5 years?</p> <p>- Also here.</p> <p>- Also here to finish studies?</p> <p>- Yes.</p> <p>Page 11</p>
A8	M	U	<p>ME: Ok. Plănuiești să rămâi în R. Moldova ori să plecați peste hotare?</p> <p>A8: Întrebare foarte grea. De exemplu am fost și eu pe 3 luni în Germania și am muncit, ok dacă vrei să muncești, muncești, dar asta permanent, nuștiu, nu- ca la tine acasă, adică aici-i... tu cunști totul, ești deschis, te simți în apele tale. Și adică dacă ar fi să poți să deschid ceva, adică să am, o afacere sau ceva, credcă... Mă gândesc să deschid o afacere mai degrabă aș vedea cum să o coordonezi de aici, că aici cunsoc totul.</p> <p>ME: Deci în dependență de posibilitățile tale, tu ai...</p> <p>A8: Da totuși adică eu plănuiesc să rămân aici, dar adică să am ...</p> <p>ME: Să ai stabilitate?</p> <p>A8: Să am stabilitate și să am o carieră ceva de succes, adică credcă pentru mine ar fi mai... aș pune</p>	<p>-Ok. - Do you plan to stay in Moldova or you want to go abroad?</p> <p>- It is a tough question. For example I was for 3 month in Germany and worked there. Ok if you want to work you work, but this is non stop. I do not know. It is not like at your home, I mean here you know everything, you are free, you feel comfortable. And if there is possibility to start something, I mean to have a business or something, I think... I think to start a business. I would rather want to manage it from here, because I know everything here.</p> <p>- So depending on your possibilities, you would...</p> <p>- Yes, I plan to stay here, but to have...</p> <p>- To have stability?</p> <p>- To have stability and to have a successful career, I mean may be for me it would be ... I would put on the top the success first of all, and then the stability and everything.</p> <p>- aaa. What I want to ask you. Would you leave your family (your family that you have now, that you will have) if you got a well paid job abroad, for a certain period of time?</p>

			<p>pentru un primul plan mai întâi succesul, și apoi stabilitate și tptul...</p> <p>ME:Aaa, ce am vrtu să întreb. Ai părăsi familia ta (familia ta care o ai, care vei avea) dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare penru o anumită perioadă ?</p> <p>A8: Adică dacă pentru un loc foarte bine plătit.</p> <p>ME: Și pentru ce perioadă ai fi gata să o părăsești?</p> <p>A8: Nuștiu, 2-3, adică tata meu mereu este în potriva la asta, adică tot zice ” băi chiar tu vrei să te duci să lucrezi...” și tot îi ziceam adică dacă sa te uiți așa, te duci și lucrez 3-4 ani și strîngi un capital cît de cît serios, și poți să deschizi ceva...”ok tu te-ai duce și ai face bani, și ai întreține pe nuștiu cine și care s-ar alinta la fel cu nuștiu cine” adică nu-i o varinată...</p> <p>ME: Unde vă vedeți în următorii cinci ani?</p> <p>A8: (respiră adînc) Eu Nuștiu unde mă văd la Anul dacă sincer.</p> <p>Pag. 12-13</p>	<p>- Well, if for a well paid job.</p> <p>- And for how long are you ready to leave them?</p> <p>- I do not know, 2-3, I mean my father is always against it, he keeps saying “hey you really want to go and to work” and I kept teeling him; I mean if you analiyse, you go and work 3-4 years, make some good savings and start something.... “ok you would go and earn money and would support somebody and they will become spoilt like somebode else” well this is not a good option.</p> <p>- Where do you see yourself in the upcoming 5 years?</p> <p>- (deep breath) I do not know where I see myself, sincerely speaking.</p> <p>Page 12-13</p>
A1 7	M	R	<p>ME: Ai părăsi familia ta dacă ai obține un loc de muncă bine plătit peste hotare?</p> <p>A17: Dacă eu aș lăsa familia?</p> <p>ME: Familia ta, familia ta care ți-o formezi?</p> <p>A17: Doar de să-i i-au cu mine, dar așa nu.</p> <p>.....</p> <p>ME: Ok, Unde te vezi în următorii cinci ani?</p> <p>A17: Mmmm, știu precis că nu mă văd în Moldova.</p> <p>Pag. 14</p>	<p>-Would you leave your family, if you got a better paid job abroad?</p> <p>- If I left my family?</p> <p>- Your family, the family that you will make?</p> <p>- Only to take them with me, otherwise no.</p> <p>.....</p> <p>-Ok. Where do you see yourself in the upcoming 5 years?</p> <p>- Mmmm, I know exactly that I do not see myself in Moldova.</p> <p>Page 14</p>

A1 8	M	R	<p>ME: Ai părăsi familia pentru o oarecare perioadă dacă ai obține un loc de muncă bine plătit peste hotare? Familia pe care ai so formezi?</p> <p>A18: E greu să răspund la întrebare asta, pentru că eu acum aş spune că nu. Dar în momentul când posibil că aş avea oportunitatea asta aş putea să o fac ştii.</p> <p>.....</p> <p>ME: Plănuiți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare?</p> <p>A18: Să plec peste hotare.</p> <p>.....</p> <p>ME: Unde te vezi în următorii cinci ani?</p> <p>A18: În Spania iaca am găsit. În Spania mă văd, concret în Spania mă văd peste 5 ani, poate chiar și mai degrabă.</p> <p>Pag. 18-19</p>	<p>-Would you leave your family for a certain period of time, if you got a better paid job abroad? The family that you will make.</p> <p>- It is hard to answer to this question, because now I would say no. But in that moment, when I had such an opportunity, I could do it, you know.</p> <p>.....</p> <p>-Do you plan to stay in Moldova or to go abroad?</p> <p>- To go abroad.</p> <p>.....</p> <p>-Where do you see yourself in the upcoming 5 years?</p> <p>- In Spain. I see myself in Spain, for sure I see myself in Spain after 5 years, may be earlier.</p> <p>Page 18-19</p>
A1 9	M	R	<p>ME: Plănuiți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? De ce?</p> <p>Aa: Plănuiesc să rămân în Moldova, pentru că sunt Patriot!</p> <p>ME: Ați părăsi familia dumneavoastră creată deja, pentru o oarecare perioadă, dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare?</p> <p>Aa: Nu. (rîde) așa răspuns.. Eu o sî fiu mereu alături de familia mea, asta e explicația.</p> <p>ME: Unde vă vedeți în următorii cinci ani?</p> <p>Aa: În Moldova.</p> <p>ME: Nu ca locație Geografică (rîde)</p>	<p>-Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? Why?</p> <p>- I plan to stay in Moldova, because I am patriot.</p> <p>- Would you leave your own family, for a certain period, if you got a well paid job abroad?</p> <p>- No. (laughs) such an answer... I will be always near my family, that's the explanation.</p> <p>-Where do you see yourself in the upcoming 5 years?</p> <p>- In Moldova.</p> <p>- Not like geographical location.</p> <p>- In Chisinau, finish the university, work.</p> <p>Page 7</p>

			Aa: În Chişinău, termin universitatea, lucrez. Pag. 7	
A2 7	F	U	<p>ME: Ai părăsi familia ta pentru o oarecare perioadă dacă ai obține un loc de muncă bine plătit peste hotare? Dar familia ta care ți-o formezi!</p> <p>A27: Ă, nuștiu, depinde cât e de bine plătit locul ăsta de muncă, poate pe o perioadă da.</p> <p>ME: Și cam pe cât timp ai fi gata să părăsești familia?</p> <p>A27:Nu mai mult de 3- luni, jumate de an. Dar deja așa lucru nu oferă nimeni, așa că naș, mai mult n-aș.</p> <p>.....</p> <p>ME: Plănuiți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare?</p> <p>A27: Vreau să mă dezvolt în Moldova, să deschid și eu o afacere. Și cred că o să se primească, dacă nu....</p> <p>ME: Am înțeles. Unde te vezi în următorii cinci ani? Dacă poți să-mi povestești așa mai, nu că detailat, dar așa, cam unde te vezi, ce vrei să faci, care ar fi...</p> <p>A27: În biroul meu, tare vreau să-mi deschid afacerea, Și asta nu-i secret că vreau să-mi deschid cu, agenție de organizare evenimentelor. Ăăă biroul meu, cu poza familie pe birou, da căsătorită în următorii 5 ani, cu macar un copil. Mmmm tot în Moldova. Nu, adică nu aș vrea să plec, chiar nu aș vrea să plec. Ok călătorii asta e alta, dr tot în Moldova. Ce pot să mai spun...</p> <p>Pag. 12</p>	<p>-Would you leave your family for a certain period of time, if you got a better paid job abroad? You own family that you make.</p> <p>- mmm I do not know. It depends how well paid is the job, may be for a period yes.</p> <p>- And for how long would you leave the family?</p> <p>- Not longer than 3 months, half a year. But such a job nobody offers, therefore I wouldn't, would not.</p> <p>.....</p> <p>-Do you plan to stay in Moldova or to go abroad?</p> <p>- I want to develop myself in Moldova, to start a business. And I think that I will succeed, if not...</p> <p>- Understood.</p> <p>-Where do you see yourself in the upcoming 5 years? If you can tell me more about it, not in details, but how you see yourself, what do you want to do, what would be...</p> <p>- In my office. I want very much to start my own business. And this is not a secret that I want to open an agency to organize events. My office, with the picture of my family on my desk, yes, married in the upcoming 5 years, at least one child. ... Also in Moldova. No, I do not want to go abroad, actually I do not want to go abroad. Ok, travelling it is something else, but to live in Moldova. What can I say more...</p> <p>Page 12</p>
A2 8	F	U	<p>ME: Ai părăsi familia (pentru o oarecare perioadă) dacă ai obține un loc de muncă bine plătit peste</p>	<p>-Would you leave your family for a certain period of time, if you got a better paid job abroad?</p>

			<p>hotare? A28: Mmmăă, nu. ME: Dar dacă va fi necesar? A28: Dacă va fi necesar și bine plătit și dacă aș avea ocazia să mă stabilesc în acea țară cu tot cu familie atunci da ME: Plănuiești să rămâi în Moldova ori să plecați peste hotare? De ce? A28: Acum plănuiesc să rămân aici în Moldova. Dar pe parcurs pot să=mi schimb ideea. ME: Unde vă vedeți în următorii cinci ani? A28: Aici mă văd în R. Moldova! Plănuiesc să mai fac o facultate, să lucrez, etc. Pag. 13</p>	<p>- mmmmm, no. - But if it were necessary? - If it were necessary and well paid, and if I had the chance to stay there with my family, then yes. - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? Why? - Now, I plan to stay in Moldova. But later on I could change my opinion. - Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - I see myself here in R. Moldova. I plan to have a second degree, to work, etc. Page 13</p>
A3 8	F	R	<p>ME: Ai părăsi familia ta deja creată pentru o oarecare perioadă dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare? A38: Nu. Eu ca mamă nu, pe când soțul poate ar pleca, dar eu nu. ME: Plănuți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? A38: Grea întrebare. Depinde de cum va evolua situația Moldovei în viitor, nu pot să spun asta acum. Momentan mă gândesc să rămân în Moldova, dar... mai vedem... ME: Unde vă vedeți în următorii cinci ani? A38: Vu masterat la ASEM; probabil, da... (rîde) Pag.6-7</p>	<p>-Would you leave your own family for a certain period of time, if you got a better paid job abroad? - No. Me as a mother no. But the husband could go, but me no. - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? - Tough question. In depends on how things will change in Moldova, in the future. I can not say this now. - Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - Doing my master at ASEM; probably, yes (laughs) Page 6-7</p>

Group B

Code	Sex	Residence	Abstract from transcription paper	English Translation of the Abstract
B3	M	U	<p>I5: Dacă ați avea oportunitatea să obțineți un job foarte bine remunerat, și pentru asta să plecați din țară, de lângă familie, ați fi de acord?</p> <p>B3: Da.</p> <p>I5: Dar care ar fi perioada pentru care ați fi disponibil să plecați?</p> <p>B3: Undeva 5-7 ani.</p> <p>Page 7</p> <p>.....</p> <p>I5: Unde vă vedeți în următorii cinci ani?</p> <p>B3: În următorii cinci ani? Bună întrebare. Până ce, la moment, trebuie să absolvesc facultatea, și după asta, văd.</p> <p>Page 8</p>	<p>-If you had the opportunity to get a very well paid job, but for this to go from the country, from your family, would you agree?</p> <p>- Yes.</p> <p>- But what would be the period that you would agree to go?</p> <p>- Somethinh like 5-7 years.</p> <p>Page 7</p> <p>.....</p> <p>- Where do you see yourself in the upcoming 5 years?</p> <p>- In the upcoming 5 years? A good question. Until now, at the moment I have to graduate and after that I will see.</p> <p>Page 8</p>
B13	M	R	<p>I5: Dacă ați avea posibilitatea să obțineți un loc bine plătit undeva mai departe de familie și a trebui să părăsiți familia pentru o perioadă de timp, ați accepta?</p> <p>B13: Da.</p> <p>I5: Dar pentru ce perioadă ați fi de acord să mergeți?</p> <p>B13: Oricît ar fi nevoie.</p> <p>I5: Chiar dacă ar fi să dureze și cinci și zece ani?</p> <p>B13: Da.</p> <p>I5: În perspectivă, planificați să rămîneți în Moldova sau să plecați?</p> <p>B13: Depinde.</p> <p>I5: Dar de ce ar depinde faptul ca să rămîneți sau să plecați?</p>	<p>-If you had the opportunity to get a very well paid job, somewhere far from your family and you had to leave your family for a certain period fo time, would you accept?</p> <p>- Yes.</p> <p>- But for what period would you agree to go?</p> <p>- As it will be necessary.</p> <p>- Even if it could last and 5 and 10 years?</p> <p>- Yes.</p> <p>- In the future, do you plan to stay in Moldova or to go abroad?</p> <p>- It depends.</p> <p>- But what does it depend on you to stay or to go?</p>

			<p>B13: La moment, joc fotbal. Dacă ar fi vreo șansă să plec peste hotare... I15: Care ar fi activitatea ta pentru următorii cinci ani? Ce vezi că faci tu în următorii cinci ani? B13: M-aș ocupa mai des cu fotbalul. Page 7</p>	<p>- At the meoment I play football. If it were a chance to go abroad. -What would be your plans for the next 5 years? What do you see that you do in the upcoming 5 years? - I would play football more often.</p>
B14	M	R	<p>I5: Dacă ai avea oportunitatea să mergi să lucrezi peste hotare pentru o anumită perioadă de timp, să te afli la distanță de familia ta pentru o remunerare bună, tu ai fi de acord? B14: Da. I5: Dar care ar fi perioada maximă are tu ai fi de acord să stai departe de familia ta, familia deja creată de tine? B14: Trei ani. I5: Dar ulterior, ce ai decide să faci? B14: Revin în țară. I5: Planifici să rămâi în Moldova sau să pleci peste hotare? B14: Nu m-am decis, 50 la 50. I5: Unde te vezi în următorii cinci ani? Sau pașii pe care tu ai vrea să îi atingi? B14: Profesional sau personal? I5: Și, și. B14: Să creez o familie, neapărat. Să am un loc de trai, o casă, un automobil și un lucru bine plătit.</p>	<p>-If you had the opportunity to go and work abroad for a certain period fo time, to be far from your family, but to have a good salary, would you agree? - Yes. - But what would be the maximum period that you would agree for to stay far away from your family, your own family? - Three years. - But later on, what would you decide to do? - Come back in the country. - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? - O have not decided yet, 50 to 50. -Where do you see yourself in the upcoming 5 years? Or the goals you want to achieve? - Personal and professional? - Both - To have a family, first of all. To have a place to live, a house, a car and a very well paid job. Page 6-7</p>

			Pag. 6-7	
B24	F	U	<p>I5: Dacă ați avea oportunitatea să obțineți un loc de muncă bine plătit peste hotare, ați fi de acord să plecați pentru o perioadă mai departe de familia Dvs.?</p> <p>B24: Probabil că da. Un loc peste hotare și un loc bine plătit nu se oferă tuturor, de asta, dacă ai așa posibilitate, probabil că nu trebuie să o eviți. În străinătate, dacă este vorba de Europa, nu este chiar așa departe de țară, poți să îți permiți să vii să petreci timpul cu familia sau familia să vină la tine în vizită. Dar un loc peste hotare este o experiență foarte bună câpătată de mine, unu la mână. Doi la mână, pe viitor, după, în cazul în care nu lucrez atât de mult peste hotare, în CV dacă scrii că ai lucrat, aceasta foarte mult contează în angajare. Cred că așa accepta fiind că ar fi o experiență de neuitat în orice țară să vezi altceva decât este la tine.</p> <p>.....</p> <p>I5: Dvs. plănuți să rămâneți în Moldova sau să plecați peste hotare?</p> <p>B24: Aș vrea să obțin un job peste hotare fiind că am făcut facultatea în română-engleză, respectiv, am studii, am background care ar putea să mă ajute să îmi găsesc un job peste hotare, dar dacă este să plec acum când sunt încă singură și nu am nici soț, nici copii, probabil că așa accepta și așa vrea. Dar, dacă este vorba să îmi întemeiez familia, să lucrez aici și să am copii, și după asta să plec ... cred că ar fi mai greu. Nu știu dacă m-aș hotărî.</p>	<p>-If you had the opportunity to get a very well paid job abroad, would you agree to go far from your family for a certain period fo time?</p> <p>- Probably yes. A job abroad and a well paid job abroad is not given to everyone, therefore, if there is such a possibility, probably you must not avoid it. Abroad, if we speak about Europe, it is not so far from our country, you can afford to come and to spend time with the family, or the family can visit you. But a job abroad, it is a very good experience for me, this is first of all. Second of all, in the future, even if you do not work so much aborada, but in the CV is written that you have worked, it counts very much for the employment. I think I will accept, because it could be an unforgettable experience, to see something else that you can not see in your country.</p> <p>.....</p> <p>- Do you plan to stay in Moldova or to go abroad?</p> <p>- I would want to get a job abroad, because I did my degree in Romanian-English, so I have studies, I have background which can help me to find a job abroad. But if I get, I want to go now, when I do not have a husband, children. But if I speak about having a family, to work here, to have children and after that to go abroad, then it would be harder. I do not know if I dicided.</p> <p>-Where do you see yourself in the upcoming 5 years? What are the goals you want to achieve?</p> <p>- First of all I want to be healthy. Second of all I want to find a job that I like, that brings me happiness, moreover a</p>

			<p>I5: Unde vă vedeți în următorii cinci ani? Care ar fi pașii care ați vrea să îi atingeți în următorii cinci ani?</p> <p>B24: În primul rând aș vrea să fiu sănătoasă, în al doilea rând, aș vrea să îmi găsec un job care să îmi placă și să îmi aducă plăcere plus un venit financiar stabil. Sper ca în cinci ani să îmi găsec perechea, să mă căsătoresc. Nu mă văd încă mamă a copiilor, dar poate pe parcurs, cu persoana dragă alături poate ne decidem și la un copil.</p> <p>Pag. 7</p>	<p>stable financial income. I hope in 5 years to find my soulmate, to get married. I do not see myself a mother, but may be later on. With my darling person around, may be we will decide to have a baby.</p> <p>Page 7</p>
B34	F	R	<p>I5: Dvs. ați părăsi familia pentru o anumită perioadă de timp dacă ați obține un loc de muncă mai bine plătit peste hotare?</p> <p>B34: În cazul în care circumstanțele nu o să mă impună, nu o să plec. Dar dacă situația o să fie un pic altfel și o să fie nevoie de bani ...</p> <p>I5: Ați accepta numai în caz de strictă necesitate, ar fi ca o opțiune dacă nu v-ați descurca financiar?</p> <p>B34: Ar fi o opțiune.</p> <p>I5: Plănuți să rămâneți în Moldova sau să plecați peste hotare?</p> <p>B34: Mmmmm ... stau la gânduri. În cazul în care o să-mi găsec un job bun în Moldova o să rămân aici acasă, lângă părinți și lângă rude. În cazul în care o să fiu nevoită de situație, cred că o să plec.</p> <p>.....</p> <p>I5: Unde vă vedeți Dvs. în următorii cinci ani?</p> <p>B34: Sper că acasă.</p>	<p>-Would you leave your family for a certain period of time, if you got a well paid job abroad?</p> <p>- If the circumstances do not force me, I will not go. But if the situation is a bit different and it will be a need of money...</p> <p>- Would you accept only in case of a big need? Would it be an option if you can not manage financially?</p> <p>- It could be an option.</p> <p>- Do you plan to stay in Moldova or to go abroad?</p> <p>- mmmm. I am thinking. If I find a job, I will stay here, at home, around my parents and relatives. In case I am be forced by the circumstances, I think I will go.</p> <p>.....</p> <p>-Where do you see yourself in the upcoming 5 years?</p> <p>- I hope to be at home.</p> <p>- But as plans for the future, personal and professional development?</p> <p>- I hope in the upcoming 5 years to have a family and at least 2 children, a good job. And why not, if I studied at</p>

			<p>I5: Dar ca planuri de perspectivă, ca realizare familială, profesională?</p> <p>B34: Sper că în următorii cinci ani să ajung cu familie și măcar doi copii, cu un serviciu bun. Și de ce nu, dacă am învățat la Business și Administrare, să îmi deschid propria afacere și să contribuim la economia țării.</p> <p>Page 6</p>	<p>Business and Administration, to start my own business and to contribute the the economy of the country.</p> <p>Page 6.</p>
B7	M	U	<p>4. Ați părăsi familia (pentru o oarecare perioadă) dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare?</p> <p>Respondent: Da, însă doar după încheierea studiilor.</p> <p>5. Plănuiți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? De ce?</p> <p>Respondent: Nu am decis încă.</p> <p>6. Unde vă vedeți în următorii cinci ani?</p> <p>Respondent: Peste hotare.</p> <p>Page 4</p>	<p>-Would you leave your family (for a certain period of time), if you got a well paid job abroad?</p> <p>- Yes. But only after graduation.</p> <p>- Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? Why?</p> <p>- I have not decided yet.</p> <p>-Where do you see yourself in the upcoming 5 years?</p> <p>- Abroad.</p> <p>Page 4</p>
B18	M	R	<p>4. Ați părăsi familia (pentru o oarecare perioadă) dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare?</p> <p>Respondent: Depinde de situație.</p> <p>5. Plănuiți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? De ce?</p> <p>Respondent: Plănuiesc să plec peste hotare la studio deoarece acolo pot să capăt mai multă experiență și mai multe studii.</p> <p>6. Unde vă vedeți în următorii cinci ani?</p> <p>Respondent: Peste hotare.</p> <p>Page 3-4</p>	<p>-Would you leave your family (for a certain period of time), if you got a well paid job abroad?</p> <p>- It depends.</p> <p>- Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? Why?</p> <p>- I plan to go abroad, to study, because there I can get much more experience and more knowledge.</p> <p>-Where do you see yourself in the upcoming 5 years?</p> <p>- Abroad.</p> <p>Page 3-4</p>

B20	M	R	<p>4. Ați părăsi familia pentru o oarecare perioadă dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare? Respondent: Nu. Ori voi încerca să-i iau cu mine, iar în caz că nu va fi posibil, voi refuza oferta.</p> <p>5. Plănuiți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? De ce? Respondent: La moment plănuiesc să rămân în Moldova pentru a acumula un pic de experiență de muncă în domeniul studiat.</p> <p>6. Unde vă vedeți în următorii cinci ani? Respondent: După cum am menționat, dacă voi avea posibilitatea să merg împreună cu familia, vom pleca peste hotare. Page 4</p>	<p>-Would you leave your family for a certain period of time, if you got a well paid job abroad? - Nu. Or I will try to take them with me, or if it is not possible, I will refuse the offer. - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? Why? - At the moment I plan to stay in Moldova to gain some experience in the field that I have studied. -Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - As I said earlier, if I have the possibility to go with my family, then I we will go abroad. Page 4</p>
B27	F	U	<p>39. Ați părăsi familia pentru o oarecare perioadă dacă ați obține un loc de muncă foarte bine plătit să spunem, în străinătate? Respondent: Nu, nu cred că aş face-o, doar într-un caz extrem când aş ști că nu am ce pune copilului pe masă să mănânce și m-aș vedea obligată să fac acest lucru. Dar, de exemplu, v-ați gândi să luați și familia cu Dvs., ca o opțiune? Respondent: Da, dacă situația nu mi-ar permite să rămân în țara mea, în patrie și unica soluție ar fi să merg peste hotare, aş face-o împreună cu familia mea.</p> <p>40. Plănuiți să rămâneți în Moldova sau să plecați peste hotare?</p>	<p>-Would you leave your family for a certain period of time, if you got a well paid job, let's say abroad? - Nu, I do not think I would do it; only in some extreme situation, when I know that I can not feed my child; and I will become responsible to do this. But for example, did you think to take your family with you, as an option. - Yes, if the situation does not allow me to stay in my country, in my mother land and the only solution were to go abroad, I would do it together with my family. - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? - As far as I am able to manage the resources here, to be able to take care of myself here, I will stay in my home country. As far as I am not able to do it, I will find a better solution outside the country.</p>

			<p>Respondent: Atâta timp cât o să reușesc să obțin resursele necesare ca să mă pot întreține aici, voi rămâne în țara mea natală. Atâta timp cât n-o să pot face lucrul acesta, voi căuta o soluție mai bună peste hotarele ei.</p> <p>41. Unde vă vedeți în următorii cinci ani?</p> <p>Respondent: Mă văd într-un loc în care eu sunt stabilă emoțional și financiar. Asta ar putea fi în țară, ar putea fi peste hotare. Nu știu.</p> <p>Page 6</p>	<p>-Where do you see yourself in the upcoming 5 years?</p> <p>- I see myself in a place where I can be emotionally and financially stable. This could be in the country or outside the country. I do not know.</p> <p>Page 6</p>
B28	F	U	<p>4. Ați părăsi familia (pentru o oarecare perioadă) dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare?</p> <p>Respondent: Cred că nu.</p> <p>5. Plănuiți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? De ce?</p> <p>Respondent: În viitorul apropiat plănuiesc să plec din Moldova...</p> <p>6. Unde vă vedeți în următorii cinci ani?</p> <p>Respondent: Într-o țară europeană.</p> <p>Page 4</p>	<p>-Would you leave your family (for a certain period), if you got a well paid job abroad?</p> <p>- I think no.</p> <p>- Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? Why?</p> <p>- In the upcoming future I plan to go from Moldova...</p> <p>- Where do you see yourself in the upcoming 5 years?</p> <p>- In a European country.</p> <p>Page 4</p>
B38	F	R	<p>3. Ați părăsi familia pentru o oarecare perioadă dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare?</p> <p>Respondent: Nu. Nu aș merge fără familie.</p> <p>4. Plănuiți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare?</p> <p>Respondent: Încă nu m-am decis.</p> <p>5. Unde vă vedeți în următorii cinci ani?</p> <p>Respondent: Cred că peste hotare.</p> <p>Page 3</p>	<p>-Would you leave your family (for a certain period), if you got a well paid job abroad?</p> <p>- No. I would not go without the family.</p> <p>- Do you plan to stay in Moldova or to go abroad?</p> <p>- I have not decided yet.</p> <p>- Where do you see yourself in the upcoming 5 years?</p> <p>- I think abroad.</p> <p>Page 3</p>

B1	M	U	<p>- Ai părăsi familia pentru o perioadă oarecare pentru a obține un lucru mai bine plătit peste hotare?</p> <p>- Nu.(pauza scurta)Adică familia e mai importantă ca banii și ca lucru care.. Chiar să fie dorință pentru toată viață.(nu se înțelege)</p> <p>- Planifici să rămii în R. Moldova sau să pleci peste hotare?</p> <p>- O să rămîn R. Moldova să activez.</p> <p>- De ce?</p> <p>- Nu știu, pentru că aici îmi place și nu mă văd pe mine ca cetățean al altui stat și nu cred că să mă integrez în altă societate așa de ușor cum ar fi aici.(pauza) Sunt doar patriot.(zimbet)</p> <p>- Ca și părinții, da?.</p> <p>- Da.</p> <p>- Urmezi modelul lor? Într-un fel..</p> <p>- Da.</p> <p>- Unde te vezi peste 5 ani?</p> <p>-Peste 5 ani?</p> <p>- Nu știu. Dacă să luam așa, peste 5 ani abia masteratul o să-l finisez.(ride) Și...nu știu... vreau ca pînă cînd cred vreau să devin un avocat bun, să activez în calitate de avocat.</p> <p>Page 7</p>	<p>-Would you leave your family for a certain period to get a better paid job abroad?</p> <p>- No. (short pause) I mean the family is more important than money and the job. Even to be the desire for the whole life (it is not clear).</p> <p>- Do you plan to stay in Moldova or to go abroad?</p> <p>- I will stay in the R. of Moldova to work.</p> <p>- Why?</p> <p>- I do not know, because I like being here and I do not see myself as a citizen of another country and I do not think that it is so easy to integrate myself in another society rather than here (pause). I am a patriot (smile).</p> <p>- As your parents?</p> <p>- Yes.</p> <p>- Do you follow their model? Somehow...</p> <p>- Yes.</p> <p>- Where do you see yourself in the upcoming 5 years?</p> <p>- After 5 years? I do not know. If to analyse, after 5 years I will finish my master degree (laughs) And... I do not know... until now I want to become a good lawyer, to work as a lawyer.</p> <p>Page 7</p>
B10	M	U	<p>- Ok.- Ai părăsi familia pentru o anumită perioadă dacă ai obține un loc de muncă mai bine plătit peste hotare?</p>	<p>-Ok. Would you leave your family for a certain period if you got a better paid job abroad?</p> <p>- If the period is up to 3 years, but it will be an advantage for me personally and for my entire family. But it should be</p>

			<p>- Dacă în termeni de până la 3 ani, dar asta ar fi o valoare adăugată și pentru mine personal, și pentru toată familia, ar putea. Dar asta să fie și o decizie comună. Familia.. Adică nu doar că eu vreau și atât.</p> <p>.....</p> <p>OK, Planifici să rămii în RM sau să pleci peste hotare?</p> <p>- În I rând aici vreu s.. peste hotare cam.. numai dacă așa, să mai văd lumea, adică cum s-ar spune... am uitat termenul. Numai dacă ar fi..(nu se înțelege) lucru la distanță. Adica nu s, s fiu prezent.(nu se înțelege) călătorești și lucrezi în același timp. Sub așa formă, da, așa fi.</p> <p>Pag. 12</p> <p>.....</p> <p>- Unde te vezi peste 5 ani?</p> <p>- Unde?</p> <p>-În următorii 5 ani.</p> <p>-Unde nu știu. Poate aicea, poate acasă, poate la Bălți (râsete). Încă Moldova mă văd peste 5 ani.</p> <p>-În R. Moldova.</p> <p>Page 13</p>	<p>a common decision. Family... I mean it is not about that I want and that's it.</p> <p>.....</p> <p>-Ok. Do you plan to stay in Moldova or to go abroad?</p> <p>- Actually I want to stay here... abroad, only to go and see people... how to say, I forgot the word. Only if it were (it is not clear) work from the distance. I mean not to be present (it is not clear) you travel and work at the same time. Like this, I would be.</p> <p>Page 12</p> <p>.....</p> <p>- Where do you see yourself in the upcoming 5 years?</p> <p>- Where?</p> <p>- In the upcoming 5 years.</p> <p>- I do not know where. May be here, may be at home, may be in Balti (laughs). Still in Moldova I see myself in 5 years.</p> <p>- In the R. of Moldova.</p> <p>Pag.13</p>
B11	M	R	<p>- Tu ai părăsi familia pentru o oarecare perioadă pentru a obține un loc de muncă bine plătit peste hotare.</p> <p>- Nu cred.</p> <p>- Planifici să rămâi în Moldova sau să pleci peste hotare?</p> <p>- Planific să rămân însă mai văd.</p> <p>-De ce?</p> <p>-După circumstanțe, nu știu.</p>	<p>-Would you leave your family for a certain period to get a well paid job abroad?</p> <p>- I do not think so.</p> <p>- Do you plan to stay in Moldova or to go abroad?</p> <p>- I plan to stay but I will see.</p> <p>- Why?</p> <p>- Depends on circumstances, I do not know.</p>

			<p>.....</p> <p>- Îhi.Unde te vezi peste 5 ani? Peste următorii 5 ani.</p> <p>- Tot aici în Moldova.</p> <p>Page 15</p>	<p>.....</p> <p>- ihi. Where do you see yourself in the upcoming 5 years?</p> <p>- Here in Moldova.</p> <p>Page 15</p>
B21	F	U	<p>- Ai părăsi familia pentru o oarecare perioadă pentru a obține un loc de muncă mai bine plătit?</p> <p>- În așa momente așa crede, dacă ești sigur de jobul acela, deja cel mai bine cu familia împreună să te muți. Nu e bine să îți lași familia pe o perioadă îndelungată.</p> <p>- Planifici să rămii în Moldova sau să pleci peste hotare?</p> <p>- La moment eu nu planific nimic pentru că acum, nu știu, ce n-ai planifica, a doua zi poate să se schimbe total. Și adică eu în primul rând vreau să finisez studiile, trebuie să fac și masteratul apoi, dar în timpul acesta vreau să găsesc și un job, după specialitate să fac și masteratul, dacă se va întâmpla așa și oi avea ocazia să plec peste hotare, și am să am o ofertă bună, eu nu aş pleca pur și simplu așa peste hotare.. Că așa pleacă toată lumea. Dar anume pentru o ofertă bună, de ce nu.</p> <p>- Unde te vezi peste 5 ani?</p> <p>- Peste 5 ani (zîmbet) Peste 5 ani probabil că deja o să lucrez bine după specialitate, adică voi fi de mulți ani angajată și... cred că cel mai probabil o să am și deja familie. (zîmbet)</p> <p>- Te vezi în R.M. sau peste hotare? (pauză)</p> <p>- Aș prefera mai mult în R.M. pentru că în primul rând aici sunt cei mai dragi și ceea ce mi-ar fi foarte greu mie, este să mă îndepărtez de ei. De asta aş prefera să fiu în R.M.</p>	<p>-Would you leave your family for a certain period to get a better paid job abroad?</p> <p>- In such moments, I would say; If you are sure about that job, then better to move together with your family. It is not good to leave your family for a long period of time.</p> <p>- Do you plan to stay in Moldova or to go abroad?</p> <p>- At the moment I do not plan anything, because now, I do not know, everything that you would plan, it would change totally on another day. Well I want to finish my studies first of all, I must do my master degree after that, but at that time I want to find a job, to do my master in the same speciality. If it happens so and I have the chance to go abroad, and to have a good job, I would just go abroad. Because all people go like this. But especially for a good job offer, why not.</p> <p>- Where do you see yourself after 5 years?</p> <p>- After 5 years (smile). After 5 years probably I will work well in the field, I mean I will be employed for many years and.. I think that probably I will already have a family. (smile).</p> <p>- Do you see yourself in the R.M or abroad? (pause)</p> <p>- I would prefer most in the R. M. because first of all here there are my closed people and something that would be very hard for me is to be far away from them. Therefore I would prefer to be in the R.M.</p>

			Pag. 14-15	Page 14-15
B22	F	U	<p>- Ai părăsi familia pentru o oarecare perioadă dacă ai obține un loc de muncă bine plătit peste hotare?</p> <p>- Dacă aș fi doar eu cu soțul meu, cred că aș folosi această oportunitate, dar dacă aș avea un copil, nu cred că aș dori să lipsesc din viața lui.</p> <p>- Planifici să rămâi în Moldova sau să pleci peste hotare?</p> <p>- Sunt 50 la 50. Adică am planuri de a pleca, însă nu știu dacă le voi realiza încă cu certitudine.</p> <p>- De ce?</p> <p>- Am tata. Nu am cu cine să îl lăs, și el nu vrea să plece, și dacă nu-l pot insista să plece cu mine, cred că voi rămâne.</p> <p>- Unde vă vedeți în următorii 5 ani?</p> <p>- Cred că deja realizată. Pe plan profesional, cu o familie bine stabilită, un copil de un anșor, cu tatăl meu alături și cu sora (zâmbete)</p> <p>Page 11</p>	<p>-Would you leave your family for a certain period if you got a well paid job abroad?</p> <p>- If it were only me and my husband, I think I will use this opportunity; but if I had a child, I do not think that I would want to be absent from his life.</p> <p>- Do you plan to stay in Moldova or to go abroad?</p> <p>- 50 to 50. I mean I have some plans to go abroad, but I am not sure if I realize them.</p> <p>- Why?</p> <p>- I have the father. I do not have with whom to leave him and he does not want to go; and if I can not insist on him to go with me, I think I will stay.</p> <p>- Where do you see yourself after 5 years?</p> <p>- I think that already professionally accomplished, with a family well established, with a one-year old baby, with my father nearby and with my sister.</p> <p>Page 11</p>
B31	F	R	<p>- Pe o perioadă mai mare de 1 an? Pentru un loc bine plătit?</p> <p>- Dacă ar fi legat de creșterea mea profesională, posibil, deși asta trebuie de discutat din timp cu soțul, cu copiii. Dacă doar pentru bani, nu știu, sincer, nu știu.</p> <p>- Planifici să rămâi în Moldova sau să pleci peste hotare?</p> <p>- (pauză) Eu aș vrea să rămân aici... (pauză) Acuma este așa o chestie, pentru oamenii de artă, că hotare nu sunt deja și tu poți să fii stabilit în orice punct geografic, de</p>	<p>- For more than one year period? For a well paid job?</p> <p>- If it is related to my personal growth, may be, however it should be discussed on time with my husband and with children. If only for money, I do not know, sincerely, I do not know.</p> <p>- Do you plan to stay in Moldova or to go abroad?</p> <p>- (pause) I would want to stay here... (pause) Here there is such a thing, for artists, the borders are not anymore and you can live in every geographical point, for example, even</p>

			<p>exemplu, chiar în Moldova și să activezi și în alte locuri, în alte state, în altă parte și asta ar fi perfect pentru mine, cred. Să fiu aici, dar să am oferte și de peste hotare de lucru.</p> <p>- Dar dacă nu ar fi oferte?</p> <p>- Atunci cred că aș lăsa totul baltă și m-aș duce. (pauză)</p> <p>- Acolo unde sunt oferte?</p> <p>- Da.</p> <p>- Unde te vezi peste 5 ani? Peste următorii 5 ani?</p> <p>- (pauză) Unde ca loc geografic?</p> <p>- Da. (zîmbete) Și geografic și personal...</p> <p>- Aș vrea în Franța. În Franța.</p> <p>- Tu te vezi acolo peste 5 ani?</p> <p>- Da, aș vrea.</p> <p>- Te vezi acolo, pentru că nu leg partea geografică de partea... de realizare ta personală...</p> <p>- Da.</p> <p>- În Franța?</p> <p>- Aha.</p>	<p>in Moldova, and to work and in other places, in other countries, in another part and this is perfect for me, I think. To be here, but to have other job offers from abroad.</p> <p>- But if there were not any offers?</p> <p>- Then I would leave everything and I would go.</p> <p>- Somewhere where there are offers?</p> <p>- Yes.</p> <p>- Where do you see yourself after 5 years? After upcoming 5 years?</p> <p>- (pause) where as a geographical point?</p> <p>- Yes. (smiles) and geographically and personally...</p> <p>- I would want in France. In France.</p> <p>- Where do you see yourself after 5 years?</p> <p>- Yes. I would want.</p> <p>- You see yourself there, because do not connect geographical part with your... with your personal development...</p> <p>- Yes.</p> <p>- In France?</p> <p>- Aha.</p>
B40	F	R	<p>- Ai părăsi familia pentru o oarecare perioadă pentru a obține un loc de muncă bine plătit peste hotare?</p> <p>- Adică familia care teoretic aș avea, copiii?</p> <p>- Da. Pentru o anumită perioadă, pentru un câștig mai bun.</p>	<p>- Would you leave your family for a certain period if you got a well paid job abroad?</p> <p>- You mean the family that theoretically I could have, children?</p> <p>- Yes. For a certain period, for earning more money?</p>

			<p>- Dacă e o perioadă, să zicem până la un an, nu știu, adică e ok. Dacă undeva peste hotare, dacă ceva experiență, plus bani în plus, adică...</p> <p>- Dar mai mult de un an?</p> <p>- Mai mult de un an nu cred că aș ...dori să plec.</p> <p>- Planificați să rămâneți în RM sau să plecați peste hotare?</p> <p>- Sincer încă nu ne-am gândit așa, dar mai mult optăm pentru a rămâne aici.</p> <p>Page 14</p> <p>.....</p> <p>- Unde te vezi peste 5 ani?</p> <p>- Ca poziție geografică sau?</p> <p>- Spune și una și alta.</p> <p>- De locuit cred că în Chișinău, și nu știu, sper să găsesc un job cu perspectivă de creștere în carieră.(zâmbet)</p> <p>Pag. 14</p>	<p>- If it is a period, let's say one year, I do not know, I mean it is ok. If it is somewhere abroad, if it is some experience, plus more money, well...</p> <p>- But more than a year?</p> <p>- More than a year I do not think that I would ... want to go.</p> <p>- Do you plan to stay in Moldova or to go abroad?</p> <p>- Sincerely we have not thought yet, but we want more to stay here.</p> <p>Page 14</p> <p>.....</p> <p>- Where do you see yourself after 5 years?</p> <p>- As a geographical point or?</p> <p>- Say both.</p> <p>- To live in Chisinau, and I do not know, I hope to find a job with future possibility of career growth. (smiles).</p> <p>Page 14</p>
B4	M	U	<p>LD: Ați părăsi familia (pentru o oarecare perioadă) dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare?</p> <p>R: N-aș părăsi-o, aș lua-o cu mine.</p> <p>LD: Plănuți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare?</p> <p>R: Plănuiesc să plec.</p> <p>LD: De ce?</p> <p>R: În Moldova e imposibil de trait numai supraviețuiești nu trăiești.</p> <p>.....</p> <p>LD: Unde vă vedeți în următorii cinci ani?</p>	<p>-Would you leave your family for a certain period if you got a well paid job abroad?</p> <p>- I would not leave it, I would take them with me.</p> <p>- Do you plan to stay in Moldova or to go abroad?</p> <p>- I plan to go.</p> <p>- Why?</p> <p>- In Moldova it is impossible to live, only to survive, not to live.</p> <p>.....</p> <p>- Where do you see yourself after 5 years?</p> <p>- If I do not emigrate anywhere, then in the Parliament.</p>

			R: Dacă nu emigrez nicăiurea, în Parlament. Pag 3-4	Page 3-4
B5	M	U	LD: Ați părăsi familia (pentru o oarecare perioadă) dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare? R: Țăăă familia pe care o am acum da, dar dacă aș avea soție și copil nu știu mai greu aș părăsi-o. LD: Plănuiți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? De ce? R: Cred că am să plec peste hotare din cauza că în Moldova nu mă văd mulțumit din punct de vedere a salariului pe care poate să mi-l ofere. LD: Unde vă vedeți în următorii cinci ani? R: Plecat departe de Moldova. Pag. 3	-Would you leave your family (for a certain period) if you got a well paid job abroad? - aaaa the family that I have now, yes, but If I had a wife and child, I do not know, I would leave harder. - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? Why? - I think I will go abroad because in Moldova I am not satisfied with the salary that they could offer me. - Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - Went away from Moldova Page 3
B15	M	R	LD: Ați părăsi familia (pentru o oarecare perioadă) dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare? R: Da, dar m-aș stăru ori să plec cu totul peste hotare, ori să revin cu totul înapoi în țară. LD: Plănuiți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? De ce? R: La moment plănuiesc să plec peste hotare, dar în dependență de situație, dacă găsesc un loc de muncă ceea ce se ține pe principiile mele poate oi rămâne în țară nu voi pleca peste hotare. LD: Unde vă vedeți în următorii cinci ani? R: Este grea întrebarea. Dacă voi fi peste hotare, cred că voi fi undeva în Federația Rusă, dar dacă voi	-Would you leave your family (for a certain period) if you got a well paid job abroad? - Yes, but I will try or to go forever abroad, or to come back in the country for forever. - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? Why - At the moment I plan to go abroad, but it depends on the situation, but if I find a job, something that is according to my requirements, may be I will stay in the country and I will not go abroad. - Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - It is a tough questions. If I were abroad, I think I will be somewhere in Russian Federation, but if I stay in the

			<p>rămâne în țară undeva unde macar minimul să-mi pot asigura cât de cât viitorul, ceea ce ține de finanțe. Pag. 3</p>	<p>country, then somewhere where at least I can ensure somehow my future, in terms of the finance. Page 3</p>
B25	F	U	<p>LD: Ați părăsi familia (pentru o oarecare perioadă) dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare? R: Am avut așa propunere, dar la moment nu. Încă nu sunt pregătită să plec singură peste hotare. Poate dacă aş avea familie, de exemplu aş avea un soț, da, poate m-aș gândi să plec cu el împreună, dar singură nu. LD: Plănuiți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? De ce? R: “Comme ci comme ca” (rîde) Aș rămîne în Moldova, pentru că (se gîndește) pentru că nu vreau să ...ăă nu vreau să pierd clipele, posibilitățile de a petrece cu familia, cu mama, cu tata, cu sora, cu rudele apropiate, în schimbul unei stări materiale mai bune, dar pe de altă parte nici nu vreau ca să ... ca viiorii mei copii să aibă lipsă de ceva. Vreau să le ofer tot. Da, chiar și mie, adică vreau dacă trăiești, trăiești nu pur și simplu ca să exiști dar ca să ie ceva de la viață. LD: Aha. Unde te vezi în următorii cinci ani? R: (se gîndește), greu de răspuns. Ăă se are în vedere dacă în Moldova sau peste hotare? Pag. 3</p>	<p>-Would you leave your family (for a certain period) if you got a well paid job abroad? - I had such an offer, but at the moment no. I am not ready yet to go abroad alone. May be if I had a family, for example I had a husband, yes, may be I would think to go together with him, but alone no. - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? Why - “Comme ci comme ca” (laughs). I would stay in Moldova, because (is thinking), because I do not want to... aaa I do not want to loose the moments, possibilities to spend time with the family, with mother, with father, with sister, with closed relatives, in return of a better financial situation, but on the other hand, I do not want my ... my future children to have the lack of something. I want to offer them everything. Yes, even to me, I mean if you live, you do not live just to exist, but to take something from your life. - Aha. - Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - (is thinking), hard to answer. Aaaa do you mean in Moldova or abroad? Page 3</p>
B35	F	R	<p>LD: Ați părăsi familia (pentru o oarecare perioadă) dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare?</p>	<p>-Would you leave your family (for a certain period) if you got a well paid job abroad?</p>

			<p>R: (se gîndește) Cred că da. LD: Plănuiți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? De ce? LD: Unde vă vedeți în următorii cinci ani? R: (se gîndește cîteva secunde) În cel mai bun caz, aici pe loc, în țară. Pag. 3</p>	<p>- (is thinking) I think yes. - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? Why? Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - (is thinking for several seconds) The best case is here, in the country. Page 3</p>
B16	M	R	<p>Interviewator - Dacă ar fi o situație că obții un loc de muncă bine plătit peste hotare, ai părăsi familia pentru o oarecare perioadă de timp, familia în sens soția și copii. Respondent - Aș pleca pentru o perioadă maxim de 3 luni. Ori îi chem, ori îi iau cu mine, ori mă întorc în Moldova. Interviewator - Planifici să rămâi în Moldova sau să pleci peste hotare? Respondent - Să rămân în Moldova. Interviewator - De ce? Respondent - Nu știu. Aici m-am învățat. Aici mă simt în largul meu. Dar ... se poate și peste hotare să plec. Nu ar fi o problemă. Interviewator - Unde te vezi în următorii 5 ani? Respondent - Prin Europa. Interviewator - Pe plan personal și profesional, vezi careva schimbări? Respondent - Schimbări vor fi, încă nu le văd. Pag. 4</p>	<p>-If it were a situation that you got a well paid job abroad, would you leave your family for a certain period of time, family I mean the wife and children. - I would go for a period of maximum 3 months. Or I invite them, or I take them with me, or I come back to Moldova. - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? - To stay in Moldova. - Why? - I do not know. I got used here. I feel comfortable here. But... it could be to go abroad. It would not be a problem. - Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - Somewhere in Europe - Do you see any changes on personal and professional level? - The changes will be, but I do not see them yet. Page 4</p>

B17	M	R	<p>Interviewator - Dacă ar fi o situație că tu îți găsești un loc de muncă bine plătit peste hotare, tu ai părăsi familia pentru anumită perioadă de timp? Familia în sens soția și copii.</p> <p>Respondent - Doar împreună să plecăm.</p> <p>Interviewator - Plănuiești să rămâi în Moldova sau să pleci peste hotare și de ce?</p> <p>Respondent - 50 la 50. Nu vă pot spune acum precis. (se râde).</p> <p>Interviewator - Unde te vezi în următorii 5 ani?</p> <p>Respondent - În ce țară?</p> <p>Interviewator - La nivel personal și profesional.</p> <p>Respondent - Pe plan personal căsătorit, dar așa profesional încă nu știu.</p> <p>Pag. 4</p>	<p>-If it were a situation that you got a well paid job abroad, would you leave your family for a certain period of time. Family I mean the wife and children.</p> <p>- We go only together.</p> <p>- Do you plan to stay in Moldova or to go abroad and why?</p> <p>- 50 to 50. I can not say to you precisely. (laughs)</p> <p>- Where do you see yourself in the upcoming 5 years?</p> <p>- In which country?</p> <p>- On personal and professional level.\</p> <p>- On personal level – married, but professionally I do not know yet.</p> <p>Page 4</p>
B36	F	R	<p>Interviewator - Dacă ar fi așa o situație că tu îți găsești un loc de muncă bine plătit peste hotare, tu ai părăsi familia ta pentru o oarecare perioadă, familia în sens că soțul, copiii?</p> <p>Respondent - Nu i-aș părăsi, evident aș încerca să mă mut împreună cu ei, dar dacă nu este posibil, sigur nu îi voi părăsi.</p> <p>Interviewator - Plănuiești să rămâi în Moldova sau să pleci peste hotare și de ce?</p> <p>Respondent - La moment visez să plec peste hotare. Dar planuri încă nu am.</p> <p>Interviewator - De ce ai vrea să pleci peste hotare?</p> <p>Respondent - Pentru că instabilitatea din țară este prea mare și nu știi ce te așteaptă. Ok și în alte țări</p>	<p>-If it were a situation that you got a well paid job abroad, would you leave your family for a certain period of time. Family I mean the husband and children?</p> <p>- I would not leave them, of course I would try to move together with them, but if it is not possible, sure I will not leave them.</p> <p>- Do you plan to stay in Moldova or to go abroad and why?</p> <p>- At the moment I dream to go abroad. But I do not have any plans.</p> <p>- Why would you want to go abroad?</p> <p>- Because the instability in the country is too big and you do not know what will be. Ok in other countries there is also instability, problems, there is corruption everywhere, but not on such level.</p>

			<p>este instabilitate, probleme, este corupție peste tot, dar nici chiar la așa nivel. Interviewator - Unde te vezi în următorii 5 ani? Respondent - Lucrând (se râde). Pag. 4</p>	<p>- Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - Working (laughs) Page 4</p>
B37	F	R	<p>Interviewator - Dacă ar fi așa o situație că tu obții un loc de muncă bine plătit peste hotare, tu ai părăsi familia ta pentru o oarecare perioadă, se referă la soț, copii? Respondent - Nu. Cred că împreună am merge. Împruena părăsim Moldova pentru o perioadă. Interviewator - Plănuiești să rămâi în Moldova sau să pleci peste hotare și de ce? Respondent - Plănuiesc să plec peste câțiva ani peste hotare, ca să îmi cumpăr casă în Moldova, și ce îmi mai trebuie pe lângă casă. În rest aș vrea să trăiesc în Moldova. Acum este dorința mea, nu știu pe urmă dacă se va schimba. Interviewator - Unde te vezi în următorii 5 ani? Respondent - În următorii 5 ani, mă văd în Anglia. (se râde) Page 4</p>	<p>-If it were a situation that you got a well paid job abroad, would you leave your family for a certain period of time, it refers to the husband, children? - No. I think we will go together. We leave Moldova together for a period. - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad and why? - I plan to go for several years, to buy a house in Moldova and something that I need around the house. In the rest, I want to live in Moldova. Now it is my wish, I do not know if later it will change. - Where do you see yourself in the upcoming 5 years? - In the upcoming 5 years, I see myself in England. (laughs) Page 4</p>
B6	M	U	<p>Interviewator - Dacă ar fi o situație că tu îți găsești un loc de muncă bine plătit peste hotare, tu ai părăsi familia ta pentru o oarecare perioadă, în sens că soția și copii? Respondent - Pentru ce perioadă? Interviewator - De exemplu mai mare de un an. Respondent - Nu. (stă la dubii și se râde) Nu. Interviewator - Plănuiești să rămâi în Moldova sau să pleci peste hotare?</p>	<p>-If it were a situation that you got a well paid job abroad, would you leave your family for a certain period of time, it refers to the wife, children? - For which period? - For example bigger than one year. - No. (I in doubt and laughs) No. - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad?</p>

			<p>Respondent - Plănuiesc să rămân în Moldova, dar reieşind din situația care este, ne mai gândim. Interviewator - Dar de ce vrei să rămâi în Moldova? Respondent - Pentru că sunt posibilități și aici. Dacă ești deștept și ai cap la urma urmei, te descurci, și aici te descurci. Interviewator - Unde te vezi în următorii 5 ani? Respondent - În următorii 5 ... cu masterul terminat... ca master peste hotare terminat, revenit acasă și cel puțin să fiu pe cale de a schimba careva lucruri aici spre bine. Page 3</p>	<p>- I plan to stay in Moldova, but taking into account the situation, we will think. - But why do you want to stay in Moldova? - Because there are possibilities and here too. If you are smart and skillfull, you will manage, here also you can manage. - Where do you see yourself in the upcoming 5 years? In the next 5 years... master degree finished ... master degree finished abroad, coming home and at least to be on the way to change thinks for better here. Page 3</p>
B26	F	U	<p>Interviewator - Dacă ar fi așa o situație că tu îți găsești un loc de muncă bine plătit peste hotare, tu ai părăsi familia ta pentru o oarecare perioadă, familia în sens că soțul, copiii? Respondent - mhmm nu. Interviewator - Tu planifici să rămâi în Moldova sau să pleci peste hotare? Respondent - Dorința mea este să plec peste hotare. Dar posibilitatea, nu știu încă. Interviewator - Dar de ce planifici să pleci peste hotare? Respondent - Pentru că în Moldova locuri de muncă sunt puține, nu sunt bine plătite, de aceea. Interviewator - Unde te vezi în următorii 5 ani? pe plan personal și profesional. Respondent - În următorii 5 ani mă văd aici în Moldova. Dar pe plan profesional... eu învăț la</p>	<p>-If it were a situation that you got a well paid job abroad, would you leave your family for a certain period of time, it refers to the husband, children? - mhmm no. - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? - My wish is to go abroad. But I do not know about the possibility. - But why do you plan to go abroad? - Because in Moldova there are a few jobs, there are not paid well, therefore. - Where do you see yourself in the next 5 years? On personal and professional level. - In the upcoming 5 years I see myself here in Moldova. But on professional level... I study accounting... I do not know if I become an accountant in the next 5 years. Until now I see myself in Moldova, but in which field, I do not know. - Do you see yourself that you have a family, a job or not?</p>

			<p>contabilitate... eu nu știu dacă voi fi contabil în următorii 5 ani. Până ce în Moldova mă văd, dar în ce domeniu nu știu.</p> <p>Interviewator - Te vezi că ai familie, un post de muncă sau nu?</p> <p>Respondent - Mă văd că am un post de muncă, dar că am familie este 50 la 50. Familia este doar soțul.</p> <p>Pag. 5</p>	<p>- I see myself having a job, but the family 50 to 50. The family is just the husband.</p> <p>Page 5</p>
B8	M	U	<p>-Ați părăsi familia (pentru o oarecare perioadă) dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare?</p> <p>-Probabil da.</p> <p>12. Plănuți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare?</p> <p>- Indecis încă.</p> <p>13. De ce?</p> <p>-Nu știu, nu pot să argumentez.</p> <p>14. Unde vă vedeți în următorii cinci ani?</p> <p>-La fel nu știu, dar știu unde vreau să ajung....sus.</p> <p>Pag. 4</p>	<p>-Would you leave your family (for a certain period), if you got a well paid job abroad.</p> <p>- Probably yes.</p> <p>- Do you plan to stay in Moldova or to go abroad?</p> <p>- Not determined yet.</p> <p>- Why?</p> <p>- I do not know, I can not explain.</p> <p>- Where do you see yourself in the next 5 years?</p> <p>- Also I do not know, but I know where I want to be succesful.</p> <p>Page 4</p>
B9	M	U	<p>-Ați părăsi familia (pentru o oarecare perioadă) dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare?</p> <p>-Cred că da</p> <p>-Plănuți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare?</p> <p>-Să plec peste hotare.</p> <p>-Unde vă vedeți în următorii cinci ani?</p> <p>-În America</p> <p>Pag. 3-4</p>	<p>-Would you leave your family (for a certain period), if you got a well paid job abroad?</p> <p>- I think yes.</p> <p>- Do you plan to stay in Moldova or to go abroad?</p> <p>- To go abroad.</p> <p>- Where do you see yourself in the next 5 years?</p> <p>- In America.</p> <p>Page 3-4</p>

B19	M	R	<p>Ați părăsi familia (pentru o oarecare perioadă) dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare? -da dar nu pe mult timp. Plănuți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? -În Moldova De ce? deoarece Moldova este o țară foarte frumoasă chiar și cu neajunsurile ei.Și iubesc această țară. Unde vă vedeți în următorii cinci ani? -În Moldova, la un loc de muncă. Pag. 3</p>	<p>-Would you leave your family (for a certain period), if you got a well paid job abroad? - Yes, but not for a long time. - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? - In Moldova. - Why? - Because Moldova is a very beautiful country, even with its defects. And I love this country. - Where do you see yourself in the next 5 years? - In Moldova, having a job. Page 3</p>
B29	F	U	<p>Ați părăsi familia (pentru o oarecare perioadă) dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare? -Cred că da. Plănuți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? -Să plec. De ce? -Am mai mari posibilități să mă dezvolt peste hotare. Unde vă vedeți în următorii cinci ani? -Nu în Moldova Pag. 3-4</p>	<p>- Would you leave your family (for a certain period), if you got a well paid job abroad? - I think yes. - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? - To go. - Why? - I have more possibilities to develop myself abroad. - Where do you see yourself in the next 5 years? - Not in Moldova. Page 3-4</p>
B30	F	U	<p>Ați părăsi familia (pentru o oarecare perioadă) dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare? -Aș prefera să merg peste hotare pînă a-mi face o familie completă(pînă la nașterea primului copil).</p>	<p>- Would you leave your family (for a certain period), if you got a well paid job abroad? - I would prefer to go abroad, until I have a complete family (until the first child is born). - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad?</p>

			<p>-Plănuțiți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? -Pînă ce-o fi nu sunt sigură, dar mă orientez mai mult spre plecare. -Unde vă vedeți în următorii cinci ani? -Cred că peste hotare și atunci deja voi ști: vin acasă sau rămîn să mă stabilesc acolo. Pag. 3</p>	<p>- Until I am not sure, but I orient myself more for going abroad. - Where do you see yourself in the next 5 years? - May be abroad and then I will already know: to come home or to stay and live there. Page 3</p>
B39	F	R	<p>Ați părăsi familia (pentru o oarecare perioadă) dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare? -Nu. Plănuțiți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? -Să rămîn aici. De ce? - Fiind că Acasă este mai bine, alături de părinți, familie, prieteni. Unde vă vedeți în următorii cinci ani? -Poate și aici, poate și peste hotare..nu știu. Pag. 3</p>	<p>- Would you leave your family (for a certain period), if you got a well paid job abroad? - No. - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? - To stay here. - Why? - Because at home is better, near parents, family, friends. - Where do you see yourself in the next 5 years? - May be here, may be across the border, I do not know.</p>
B2	M	U	<p>Ați părăsi familia pentru o oarecare perioadă, familia Dvs. proprie dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare? B2: Pentru un timp. ME: Da, pentru o perioadă? B2: Da. ME: De ce? B2: Ca să văd lucruri noi, ca să descopăr ceva poate mai diferit decît în societatea în care eu sî</p>	<p>- Would you leave your family for a certain period, your own family, if you got a well paid job abroad? - For a while. - Yes for a period - Yes. - Why? - To see new things, to discover something different, rather than in the society which I am part of. - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad?</p>

			<p>ME: Plănuți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? B2: Nuștiu. ME: Dar așa aproximativ. B2: Poate o să plec peste hotare. ME: Unde vă vedeți în următorii cinci ani? B2: Unde mă vădi în următorii cinci ani!??? (se gîndește). Nicăieri, stătînd acasă și mîncînd o supă. ME: (rîde) asta e ceea ce vezi? Nuștiu ce vezi cu universitate terminată, carieră, lucrezi, aici, peste hotare? Nuștiu cu familia? B2: Tot va fi același doar că faptul că, nuștiu n-am un scop în viitor care să-l urmez. Doar merg pe ceea ce îmi place. Pag. 9-10</p>	<p>- I do not know. - But approximately. - May be I will go. - Where do you see yourself in the next 5 years? - Where I see myself in the next 5 years???? (is thinking) Nowhere, staying at home and eating soup. - (laughs) this is what you see? I do not know, what to you see, what about a finised university, career, working here, abroad? I do not know, what about family? - Everything will be the same, just the fact is, I do not know, I do not have any goal in the future to follow. I just follow what I like. Page 9-10</p>
B12	M	R	<p>ME: Ai părăsi familia ta dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare? Familia ta a ta, cu copiii tăi. B12: Depinde de perioadă. ME: Mhm. B12: Dacă reprezintă o perioadă îndelungată de timp care urmează din nici o, care nici de cum nu aș putea să-mia duc familia cu mine, atunci nu m-aș duce. Adică pun familia mai sus decît... ME: Plănuți să rămâneți în R. Moldova ori să plecați peste hotare? B12: Vreau să plec peste hotare.</p>	<p>- Would you leave your family, if you got a well paid job abroad? You own family, with your children. - It depends on the period. - mhm. - If it is a very long period of time, during what I can not anyhow to bring my family with me, then I will not go. I mean I put the family more important than... - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? - I want to go abroad. - Why? - Because I think the life that I want to create for my family, which I want to create, I would not succed to create it here.</p>

			<p>ME: De ce? B12: Deorece cred că viața care aș vrea să o ofer familie mele, care ue aș vrea să o ofer, n-aș reuși să o ofer aici. ME: Adevărat. Unde vă vedeți în următorii cinci ani? B12: Asta e o întrebare foarte serioasă.... ME: Poți să o spui într-o propoziție. B12: Asta e o întrebare foarte serioasă în care eu acuma singur să....să, să-n dilemă... ME: Dar pima ce e în capul tău... pentru că asta e și un fel de, B12: Eu primul lucru care mă văd asta e să fiu Funcționar într-o structură de stat. A unui Stat European. Pag. 14-15</p>	<p>..... -Right. Where do you see yourself in the next 5 years? - This is a very serious question. - Can you say it in a sentence? - This is a very serious question which makes a dilemma for me. - But first what comes into your mind... because this is a kind of.. - The first things that appear in my mind is to become a civil servant in a state institution in some European country. Page 14-15</p>
B23	F	U	<p>ME: Repet întrebare. Ați părăsi familia Dvs. Creată deja,(pentru o oarecare perioadă) dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare? B23: În caz în care ar fi vre-o situație foarte foarte gravă și eu nu voi face față la întreținerea copiilor mei, da voi pleca. Pentru că nici la casa de copii nu- dau. În caz în care sunt alte feșiri din situație, și aș putea cumva face față aici, nu aș pleca. Dacă aș avea alegerea să rămîn, rămîn. ME: Am înțeles. Plănuțiți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare? De ce? B23: Nu plănuiesc încă, pentru că, ofertele care le am, îmi vin în fiecare săptămînă cel puțin, și nu pot</p>	<p>-I repeat the question. Would you leave your family (for a certain period of time), if you got a well paid job abroad? - If it were a very very bad situation and I did not succeed in supporting my children, yes, I would go. Because I will not give them to an orphanage. If there are other solutions for the problem, I could somehow to succeed here, then I would not go. If I have the choice to stay here, then I stay. - Understood. - Do you plan to stay in Moldova or to go abroad? Why? - I do not plan yet, because the job offers that I have, they come at least every week and I can not plan what will happen later on. At the moment I have short term plans. So to finish the faculty, that's it.</p>

			<p>planifica ceea ce se v-a întâmpla peste un timp. La momentul dat am scopuri pe un termen scurt. Deci să termin facultatea, atât.</p> <p>ME: Am înțeles. Unde vă vedeți în următorii cinci ani?</p> <p>B23: Cum am și zis mai devreme, nu am scopuri anumite, și nu pot să mă văd undeva, mă văd cu licența și masterul avînd în psihologie, asta e tot ce eu pot să am.</p> <p>Pag. 6</p>	<p>- Understood. Where do you see yourself in the next 5 years?</p> <p>- As I said later, I do not have certain plans, and I can not see myself somewhere. I see myself with Bachelor and Master degree in psychology, that's all I can have.</p> <p>Page 6</p>
B32	F	R	<p>ME: Adevărat. Ați părăsi familia dvs. pentru o oarecare perioadă dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare?</p> <p>B32: NU.</p> <p>ME: nu, deci ați rămâne în Moldova.</p> <p>B32: Familia e mai importantă decît...</p> <p>ME: am înțeles. Plănuți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare?</p> <p>B32: Timpul v-a arăta!</p> <p>.....</p> <p>ME: Unde vă vedeți în următorii cinci ani?</p> <p>B32: acasă la Briceni.</p> <p>Pag. 11</p>	<p>-Right. Would you leave your family for a certain period of time, if you got a well paid job abroad?</p> <p>- No.</p> <p>- No. So you would stay in Moldova?</p> <p>- The family is more important then...</p> <p>- Understood. Do you plan to stay in Moldova or to go abroad?</p> <p>- The time will show.</p> <p>.....</p> <p>- Where do you see yourself in the next 5 years?</p> <p>- At home in Briceni</p> <p>Page 11</p>
B33	F	R	<p>ME: Mhm. Ați părăsi familia pentru o oarecare perioadă dacă ați obține un loc de muncă bine plătit peste hotare?</p> <p>B33: DA!</p> <p>ME: Da. ME: Dar, Plănuți să rămâneți în Moldova ori să plecați peste hotare?</p> <p>B33: Defapt eu plănuiesc să plec peste hotare dar nu știu pe ce perioadă.</p>	<p>-Mhm. Would you leave your family for a certain period of time, if you got a well paid job abroad?</p> <p>- Yes.</p> <p>-Yes. But do you plan to stay in Moldova or to go abroad?</p> <p>- Actually I plan to go abroad, but I do not know fo how long.</p> <p>- So, for a short period?</p>

			<p>ME: Deci pe Perioadă scurtă? B33: Da, 1 an 2 ar fi ok, mai mult nuștiu încă. ME: Unde vă vedeți în următorii cinci ani? B33: Cu lucru stabil, bine plătit în Moldova, sau peste hotare.. macar pentru experiețe. Pag. 8-9</p>	<p>- Yes, 1 year, 2 would be ok, much more I do not know yet. - Where do you see yourself in the next 5 years? - With a stable job, well paid in Moldova or abroad, at least for experience. Page 8-9</p>
--	--	--	--	---

Příloha 11: Seznam univerzit, na kterých studovali informanti v době výzkumu

Academy of Economic Studies of Moldova

Technical University of Moldova

Tiraspol State University

Agricultural State University of Moldova

University Of European Political And Economic Studies „Constantin Stere”

Ion Creangă Pedagogical State University

Moldova State University

Nicolae Testemițanu State University of Medicine and Pharmacy

The State University of Physical Education and Sport